

## Teataja



63. aastakäik

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

2. oktoober 2020

Sisukord

## II Teatised

## EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

**Euroopa Komisjon**

|               |   |   |
|---------------|---|---|
| 2020/C 325/01 | Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (Juhtum M.9913 — Hella/Minth/JV) <sup>(1)</sup> .....                                  | 1 |
| 2020/C 325/02 | Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (Juhtum M.9910 — Mapfre Group/Santander Group/Popular Seguros JV) <sup>(1)</sup> ..... | 2 |
| 2020/C 325/03 | Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (Juhtum M.9905 — Bridgepoint/EQT Credit Platform) <sup>(1)</sup> .....                 | 3 |

## IV Teave

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

**Nõukogu**

|               |  |   |
|---------------|--|---|
| 2020/C 325/04 | Teatis andmesubjektidele, kelle suhtes kohaldatakse nõukogu otsuses (ÜVJP) 2015/1333 ja nõukogu määruses (EL) 2016/44 sätestatud piiravaid meetmeid seoses olukorraga Liibüas .....  | 4 |
| 2020/C 325/05 | Teatis teatavatele isikutele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuse (ÜVJP) 2017/2074 I lisas ja nõukogu määruse (EL) 2017/2063 IV lisas (piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Venezuelas) .....   | 6 |
| 2020/C 325/06 | Teatis teatavatele isikutele ja üksustele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses (ÜVJP) 2019/1894 ja nõukogu määruses (EL) 2019/1890, mis käsitlevad piiravaid meetmeid seoses Türgi ebaseadusliku puurimistegevusega Vahemere idaosas .....   | 7 |
| 2020/C 325/07 | Teatis isikutele ja üksustele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2014/145/ÜVJP, mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2020/1368, ning nõukogu määruses (EL) nr 269/2014, mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2020/1367, mis käsitlevad piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega ..... | 8 |

|                         |  |    |
|-------------------------|--|----|
| 2020/C 325/08           | Teatis andmesubjektidele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2014/145/ÜVJP ja nõukogu määruses (EL) nr 269/2014, mis käsitlevad piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega ..... | 9  |
| <b>Euroopa Komisjon</b> |  |    |
| 2020/C 325/09           | Euroopa Keskpanga poolt peamistel refinantseerimistoimingutel rakendatav intressimäär: 0,00 % 1. oktoober 2020 — Euro vahetuskurss .....   | 10 |
| 2020/C 325/10           | Arvamus, mille ettevõtjate koondumistega tegelev nõuandekomitee esitas oma 29. jaanuari 2019. aasta koosolekul esialgse otsuse eelnõu kohta, milles käsitletakse juhtumit M.8900 Wieland / Aurubis Rolled Products / Schwermetall Raportöör: Iirimaa <sup>(1)</sup> .....  | 11 |
| 2020/C 325/11           | Ärakuulamise eest vastutava ametniku lõpparuanne (Juhtum M.8900 – Wieland / Aurubis Rolled Products / Schwermetall) <sup>(1)</sup> .....   | 13 |
| 2020/C 325/12           | Kokkuvõtte komisjoni otsusest, 5. veebruar 2019, millega kuulutatakse koondumine siseturuga ja EMP lepingu toimimisega kokkusobimatuks (Juhtum M.8900 – Wieland / Aurubis Rolled Products / Schwermetall) (Teatavaks tehtud numbri C(2019) 922 all) <sup>(1)</sup> .....   | 17 |
| <b>Kontrollikoda</b>    |  |    |
| 2020/C 325/13           | Eriaruanne nr 20/2020 „Võitlus laste vaesuse vastu – komisjoni toetust on vaja paremini suunata“ .....   | 23 |
| 2020/C 325/14           | Eriaruanne nr 21/2020 ELis finantseerimisasutustele antava riigiabi kontrolli toimivus tuleks üle vaadata .....  | 24 |

V Teated

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

**Euroopa Komisjon**

|               |  |    |
|---------------|--|----|
| 2020/C 325/15 | Eelteatis koondumise kohta (Juhtum M.9957—Advent International/Otto/Hermes Parcelnet/Hermes Germany) Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup> ..... | 25 |
| 2020/C 325/16 | Eelteatis koondumise kohta Juhtum M.9941 — Private Theory Luxco/ARC Group Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup> .....                            | 27 |

MUUD AKTID

**Euroopa Komisjon**

|               |   |    |
|---------------|---|----|
| 2020/C 325/17 | Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1308/2013 artikli 97 lõikes 3 osutatud veinisektoris kasutatava nime tootespetsifikaadi liidu muudatuse taotluse avaldamine ..... | 28 |
|---------------|---|----|

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## II

*(Teatised)*

## EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

## EUROOPA KOMISJON

**Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta****(Juhtum M.9913 — Hella/Minth/JV)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2020/C 325/01)

22. september 2020 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32020M9913 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

**Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta**  
**(Juhtum M.9910 — Mapfre Group/Santander Group/Popular Seguros JV)**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2020/C 325/02)

22. september 2020 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32020M9910 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

**Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta  
(Juhtum M.9905 — Bridgepoint/EQT Credit Platform)**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2020/C 325/03)

22. september 2020 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32020M9905 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

## IV

(Teave)

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

## NÕUKOGU

**Teatis andmesubjektidele, kelle suhtes kohaldatakse nõukogu otsuses (ÜVJP) 2015/1333 ja nõukogu määruses (EL) 2016/44 sätestatud piiravaid meetmeid seoses olukorraga Liibüas**

(2020/C 325/04)

Andmesubjektide tähelepanu juhitakse järgmisele teabele vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2018/1725<sup>(1)</sup> artiklile 16.

Töötlemistoimingu õiguslikuks aluseks on nõukogu otsus (ÜVJP) 2015/1333,<sup>(2)</sup> mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2020/1385,<sup>(3)</sup> ning nõukogu määrus (EL) 2016/44,<sup>(4)</sup> mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2020/1380<sup>(5)</sup>.

Kõnealuse töötlemistoimingu vastutav töötleja on Euroopa Liidu Nõukogu, keda esindab nõukogu peasekretariaadi RELEXi peadirektoraadi (välissuhted) peadirektor, ning töötlev talitus on peadirektoraadi RELEX üksus 1C, kellega on võimalik ühendust võtta järgmisel aadressil:

Council of the European Union  
General Secretariat  
RELEX.1.C.  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-post: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

Töötlemistoimingu eesmärk on koostada ja ajakohastada loetelu isikutest, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid vastavalt otsusele (ÜVJP) 2015/1333, mida on muudetud otsusega (ÜVJP) 2020/1385, ning määrusele (EL) 2016/44, mida rakendatakse rakendusmäärusega (EL) 2020/1380.

Andmesubjektid on füüsilised isikud, kes vastavad otsuses (ÜVJP) 2015/1333 ja määruses (EL) 2016/44 kehtestatud kriteeriumidele.

Kogutud isikuandmed hõlmavad andmeid, mis on vajalikud asjaomase isiku õigeks tuvastamiseks, põhjendusi ja mis tahes muid seonduvaid andmeid.

Kogutud isikuandmeid võib vajaduse korral jagada Euroopa välis teenistuse ja komisjoniga.

Ilma et see piiraks määruse (EL) 2018/1725 artiklis 25 sätestatud piiranguid, toimub vastamine juurdepääsutaotlustele, parandamistaotlustele ja vastuväidetele, mille andmesubjektid on oma õiguste teostamiseks esitanud, kooskõlas määrusega (EL) 2018/1725.

<sup>(1)</sup> ELT L 295, 21.11.2018, lk 39.

<sup>(2)</sup> ELT L 206, 1.8.2015, lk 34.

<sup>(3)</sup> ELT L 320, 3.10.2020, lk 11.

<sup>(4)</sup> ELT L 12, 19.1.2016, lk 1.

<sup>(5)</sup> ELT L 320, 3.10.2020, lk 1.

Isikuandmeid säilitatakse viis aastat alates hetkest, mil andmesubjekt eemaldatakse nende isikute loetelust, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, või alates hetkest, mil kõnealuse meetme kehtivus lõppeb, või seni, kuni kestab kohtumenetlus, kui see on alustatud.

Ilma et see piiraks kohtulike, halduslike või kohtuväliste kaitsevahendite kohaldamist, on igal andmesubjektil õigus esitada kooskõlas määrusega (EL) 2018/1725 kaebus Euroopa Andmekaitseinspektorile ([edps@edps.europa.eu](mailto:edps@edps.europa.eu)).

---

**Teatis teatavatele isikutele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuse (ÜVJP) 2017/2074 I lisas ja nõukogu määruse (EL) 2017/2063 IV lisas (piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Venezuelas)**

(2020/C 325/05)

Alljärgnev teave tehakse teatavaks järgmistele isikutele, kes on loetletud nõukogu otsuse (ÜVJP) 2017/2074 <sup>(1)</sup> I lisas ja nõukogu määruse (EL) 2017/2063 <sup>(2)</sup> IV lisas (piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Venezuelas): Alexis Enrique ESCALONA MARRERO (nr 22), Rafael Antonio FRANCO QUINTERO (nr 23), Alexander Enrique GRANKO ARTEAGA (nr 24), José Adelino ORNELAS FERREIRA (nr 26) ja José Gregorio NORIEGA FIGUEROA (nr 36).

Nõukogu kavatses säilitada piiravad meetmed eespool nimetatud isikute suhtes uute põhjendustega. Nimetatud isikuid teavitatakse käesolevaga, et nad võivad esitada kavandatud loetelu jätmise põhjenduste saamiseks nõukogule enne 12. oktoobrit 2020 taotluse järgmisel aadressil:

Council of the European Union  
General Secretariat  
RELEX.1.C  
Rue de la Loi / Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-post: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

Asjaomased isikud võivad eespool toodud aadressil igal ajal esitada nõukogule taotluse koos täiendavate dokumentidega, et otsus, mis käsitleb nende kandmist ja jätmist eespool nimetatud loetelusse, läbi vaadataks. Taotlus vaadatakse pärast kättesaamist läbi. Sellega seoses juhitakse asjaomaste isikute tähelepanu asjaolule, et nõukogu vaatab nimetatud loetelu korrapäraselt läbi kooskõlas otsuse (ÜVJP) 2017/2074 artikliga 13.

---

<sup>(1)</sup> ELT L 295, 14.11.2017, lk 60.

<sup>(2)</sup> ELT L 295, 14.11.2017, lk 21.



**Teatis teatavatele isikutele ja üksustele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses (ÜVJP) 2019/1894 ja nõukogu määruses (EL) 2019/1890, mis käsitlevad piiravaid meetmeid seoses Türgi ebaseadusliku puurimistegevusega Vahemere idaosas**

(2020/C 325/06)

Alljärgnev teave tehakse teatavaks järgmistele isikutele, kes on loetletud nõukogu otsuse (ÜVJP) 2019/1894 <sup>(1)</sup> lisas ja nõukogu määruse (EL) 2019/1890 <sup>(2)</sup> I lisas (mis käsitlevad piiravaid meetmeid seoses Türgi ebaseadusliku puurimistegevusega Vahemere idaosas): Mehmet Ferruh AKALINi (nr 1) ja Ali Coscun NAMOGLU (nr 2).

Nõukogu kavatses säilitada piiravad meetmed eespool nimetatud isikute suhtes uute põhjendustega. Nimetatud isikuid teavitatakse käesolevaga, et nad võivad esitada kavandatud loetellu kandmise põhjenduste saamiseks nõukogule enne 12. oktoobrit 2020 taotluse järgmisel aadressil:

Council of the European Union  
General Secretariat  
RELEX.1.C  
Rue de la Loi / Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-post: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

---

<sup>(1)</sup> ELT L 291, 12.11.2019, lk 47.

<sup>(2)</sup> ELT L 291, 12.11.2019, lk 3.

**Teatis isikutele ja üksustele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2014/145/ÜVJP, mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2020/1368, ning nõukogu määruses (EL) nr 269/2014, mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2020/1367, mis käsitlevad piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega**

(2020/C 325/07)

Allpool esitatud teave tehakse teatavaks isikutele ja üksustele, keda on nimetatud Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevuse pärast kehtestatud piiravaid meetmeid käsitleva nõukogu otsuse 2014/145/ÜVJP <sup>(1)</sup> (mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2020/1368 <sup>(2)</sup>) lisas ning nõukogu määruse (EL) nr 269/2014 <sup>(3)</sup> (mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2020/1367 <sup>(4)</sup>) I lisas.

Euroopa Liidu Nõukogu on otsustanud, et need isikud ja üksused tuleks lisada nende isikute loetellu, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud otsuses 2014/145/ÜVJP ja määruses (EL) nr 269/2014, mis käsitlevad piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega. Nende isikute ja üksuste loetellu kandmise põhjused on esitatud nimetatud lisade vastavates kannetes.

Asjaomaste isikute ja üksuste tähelepanu juhatakse võimalusele taotleda asjakohase liikmesriigi või asjakohaste liikmesriikide pädevatelt asutustelt, kelle veebisaidid on toodud määruse (EL) nr 269/2014 II lisas, luba kasutada külmutatud rahalisi vahendeid põhivajadusteks või erimakseteks (vt määruse artikkel 4).

Asjaomased isikud ja üksused võivad enne 2. novembrit 2020 esitada nõukogule koos täiendavate dokumentidega taotluse, et otsus nende kandmise kohta eespool nimetatud loetellu uuesti läbi vaadataks, saates taotluse järgmisele aadressile:

Council of the European Union  
General Secretariat  
RELEX.1.C  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-post: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

Samuti juhatakse asjaomaste isikute ja üksuste tähelepanu võimalusele vaidlustada nõukogu otsus Euroopa Liidu Üldkohtus Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 275 teises lõigus ning artikli 263 neljandas ja kuuendas lõigus sätestatud tingimuste kohaselt.

<sup>(1)</sup> ELT L 78, 17.3.2014, lk 16.

<sup>(2)</sup> ELT L 318, 1.10.2020, lk 5.

<sup>(3)</sup> ELT L 78, 17.3.2014, lk 6.

<sup>(4)</sup> ELT L 318, 1.10.2020, lk 1.

**Teatis andmesubjektidele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2014/145/ÜVJP ja nõukogu määruses (EL) nr 269/2014, mis käsitlevad piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega**

(2020/C 325/08)

Andmesubjektide tähelepanu juhatakse järgmisele teabele vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2018/1725 <sup>(1)</sup> artiklile 16.

Töötlemistoimingu õiguslik alus on nõukogu otsus 2014/145/ÜVJP, <sup>(2)</sup> mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2020/1368, <sup>(3)</sup> ning nõukogu määrus (EL) nr 269/2014, <sup>(4)</sup> mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2020/1367 <sup>(5)</sup>.

Kõnealuse töötlemistoimingu vastutav töötleja on Euroopa Liidu Nõukogu, keda esindab nõukogu peasekretariaadi RELEXi peadirektoraadi (välissuhted) peadirektor, ning töötlev talitus on peadirektoraadi RELEX üksus 1C, kellega on võimalik ühendust võtta järgmisel aadressil:

Council of the European Union  
General Secretariat  
RELEX.1.C  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-post: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

Nõukogu peasekretariaadi andmekaitseametnikuga saab ühendust võtta järgmisel aadressil:

Data Protection Officer

[data.protection@consilium.europa.eu](mailto:data.protection@consilium.europa.eu)

Töötlemistoimingu eesmärk on koostada ja ajakohastada loetelu isikutest, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid vastavalt otsusele 2014/145/ÜVJP, mida on muudetud otsusega (ÜVJP) 2020/1368, ning määrusele (EL) nr 269/2014, mida rakendatakse rakendusmäärusega (EL) 2020/1367.

Andmesubjektid on füüsilised isikud, kes vastavad otsuses 2014/145/ÜVJP ja määruses (EL) nr 269/2014 kehtestatud kriteeriumidele.

Kogutud isikuandmed hõlmavad andmeid, mis on vajalikud asjaomase isiku õigeks tuvastamiseks, põhjendusi ja mis tahes muid nendega seotud andmeid.

Kogutud isikuandmeid võib vajaduse korral jagada Euroopa välis teenistuse ja komisjoniga.

Ilma et see piiraks määruse (EL) 2018/1725 artiklis 25 sätestatud piiranguid, toimub vastamine juurdepääsutaotlustele, parandamistaotlustele ja vastuväidetele, mille andmesubjektid oma õiguste teostamiseks on esitanud, kooskõlas määrusega (EL) 2018/1725.

Isikuandmeid säilitatakse viis aastat alates hetkest, mil andmesubjekt eemaldatakse nende isikute loetelust, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, või alates hetkest, mil kõnealuse meetme kehtivus lõpeb, või seni kuni kestab kohtumenetlus, kui see on alustatud.

Ilma et see piiraks kohtulike, halduslike või kohtuväliste kaitsevahendite kohaldamist, on igal andmesubjektil õigus esitada kooskõlas määrusega (EL) 2018/1725 kaebus Euroopa Andmekaitseinspektorile ([edps@edps.europa.eu](mailto:edps@edps.europa.eu)).

<sup>(1)</sup> ELT L 295, 21.11.2018, lk 39.

<sup>(2)</sup> ELT L 78, 17.3.2014, lk 16.

<sup>(3)</sup> ELT L 318, 1.10.2020, lk 5.

<sup>(4)</sup> ELT L 78, 17.3.2014, lk 6.

<sup>(5)</sup> ELT L 318, 1.10.2020, lk 1.

# EUROOPA KOMISJON

**Euroopa Keskpanga poolt peamistel refinantseerimistoimingutel rakendatav intressimäär <sup>(1)</sup>:**

**0,00 % 1. oktoober 2020**

**Euro vahetuskurss <sup>(2)</sup>**

**1. oktoober 2020**

(2020/C 325/09)

**1 euro =**

| Valuuta | Kurss             | Valuuta | Kurss |                    |           |
|---------|-------------------|---------|-------|--------------------|-----------|
| USD     | USA dollar        | 1,1752  | CAD   | Kanada dollar      | 1,5616    |
| JPY     | Jaapani jeen      | 123,98  | HKD   | Hongkongi dollar   | 9,1082    |
| DKK     | Taani kroon       | 7,4421  | NZD   | Uus-Meremaa dollar | 1,7667    |
| GBP     | Inglise nael      | 0,90723 | SGD   | Singapuri dollar   | 1,6004    |
| SEK     | Rootsi kroon      | 10,4853 | KRW   | Korea vonn         | 1 365,03  |
| CHF     | Šveitsi frank     | 1,0787  | ZAR   | Lõuna-Aafrika rand | 19,5373   |
| ISK     | Islandi kroon     | 162,20  | CNY   | Hiina jüaan        | 7,9805    |
| NOK     | Norra kroon       | 10,9073 | HRK   | Horvaatia kuna     | 7,5630    |
| BGN     | Bulgaaria leev    | 1,9558  | IDR   | Indoneesia ruupia  | 17 423,28 |
| CZK     | Tšehhi kroon      | 26,918  | MYR   | Malaisia ringit    | 4,8788    |
| HUF     | Ungari forint     | 359,89  | PHP   | Filipiini peeso    | 56,931    |
| PLN     | Poola zlott       | 4,4935  | RUB   | Vene rubla         | 90,6050   |
| RON     | Rumeenia leu      | 4,8740  | THB   | Tai baat           | 37,101    |
| TRY     | Türgi liir        | 9,0606  | BRL   | Brasiilia reaal    | 6,5821    |
| AUD     | Austraalia dollar | 1,6319  | MXN   | Mehhiko peeso      | 25,6764   |
|         |                   |         | INR   | India ruupia       | 85,8275   |

<sup>(1)</sup> Kurss kohaldatud viimastele toimingutele, mis on sooritatud enne osutatud kuupäeva. Muutuva intressimääraga pakkumismenetluse puhul on tegemist marginaalse intressimääraga.

<sup>(2)</sup> Allikas: EKP avaldatud viitekursid.

**Arvamus, mille ettevõtjate koondumistega tegelev nõuandekomitee esitas oma 29. jaanuari 2019. aasta koosolekul esialgse otsuse eelnõu kohta, milles käsitletakse juhtumit M.8900 Wieland / Aurubis Rolled Products / Schwermetall**

**Raportöör: Iirimaa**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2020/C 325/10)

### **Tehing**

1. Nõuandekomitee (11 liikmesriiki) nõustub komisjoniga, et teatatud tehing on koondumine nõukogu määruse nr 139/2004 (edaspidi „ühinemismäärus“) artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses.

### **Olulisus liidu seisukohast**

2. Nõuandekomitee (11 liikmesriiki) nõustub komisjoniga, et teatatud tehing on ühinemismääruse artikli 1 lõike 3 kohaselt liidu seisukohast oluline.

### **Kaubaturg**

3. Nõuandekomitee (11 liikmesriiki) nõustub sellega, kuidas komisjon on otsuse eelnõus kõnealuse tehingu hindamise eesmärgil määratlenud asjaomased kaubaturud:
  - a) silindriliste ja riskülikukujuliste valtstoorikute tarnimine, jättes täpse määratluse lahtiseks;
  - b) eelvaltsitud ribade tarnimine;
  - c) valtstoodete tarnimine, eristades kõrgema- ja madalamatasemeliste toodete segmente.

### **Geograafiline turg**

4. Nõuandekomitee (11 liikmesriiki) nõustub sellega, kuidas komisjon on otsuse eelnõus määratlenud asjaomased geograafilised turud:
  - a) silindriliste ja riskülikukujuliste valtstoorikute tarnimise asjaomased turud hõlmavad kogu EMPd;
  - b) eelvaltsitud ribade tarnimise asjaomane turg hõlmab kogu EMPd;
  - c) valtstoodete tarnimise asjaomane turg hõlmab kogu EMPd.

### **Konkurentsimeetmete hindamine**

#### *Horisontaalne kooskõlastamata mõju*

5. Nõuandekomitee (11 liikmesriiki) nõustub komisjoni hinnanguga horisontaalsele kooskõlastamata mõjule, nimelt sellega, et
  - a) olulise konkurendi kõrvaldamisega takistab tehing tõenäoliselt märkimisväärselt tõhusat konkurentsi valtstoodete turul ja selle tõenäoliseks tulemuseks on hinnatõus;
  - b) tehing takistab tõenäoliselt märkimisväärselt tõhusat konkurentsi EMP valtstoodete turul, tagades sellel turul Wielandile valitseva seisundi.
6. Nõuandekomitee (11 liikmesriiki) nõustub komisjoni järeldusega, et Schwermetalli üle ainukontrolli omandamine süvendaks horisontaalset mõju, tugevdades Wielandi võimet suurendada valtstoodete turul konkurentide kulusid ja andes Wielandile juurdepääsu konkurentide konfidentsiaalsele teabele.

*Vertikaalne kooskõlastamata mõju*

7. Nõuandekomitee (11 liikmesriiki) nõustub komisjoni hinnanguga, et tehing ei takista märkimisväärselt konkurentsi valtsoorikute kui sisendi kättesaadavuse piiramise mõttes.

**Kohustused**

8. Nõuandekomitee (11 liikmesriiki) nõustub komisjoni järelausega, et kohustused ei kõrvalda tõhusa konkurentsi märkimisväärselt takistamist, mis tuleneb i) ARP poolt Wielandile avaldatud olulise konkurentsipurve kõrvaldamisest ja/või ii) Wielandi turgu valitseva seisundi tekkimisest.
9. Nõuandekomitee (11 liikmesriiki) nõustub komisjoni järelausega, et kohustused ei lahenda probleeme, mis on seotud Schwermetalli tarnetest sõltuvate kolmandate isikute kulude suurendamisega ja konkurentide konfidentsiaalsele teabele juurdepääsu saamisega tulenevalt Schwermetallis 50 %lise osaluse omandamisest.

*Kokkusobivus siseturuga*

10. Nõuandekomitee (11 liikmesriiki) nõustub komisjoni seisukohaga, et teatatud koondumine tuleks vastavalt ühinemismääruse artikli 2 lõikele 3 ja artikli 8 lõikele 3 ning EMP lepingu artiklile 57 tunnistada siseturu ja EMP lepingu toimimisega kokkusobimatuks.
-

**Ärakuulamise eest vastutava ametniku lõpparuanne <sup>(1)</sup>**  
**(Juhtum M.8900 – Wieland / Aurubis Rolled Products / Schwermetall)**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2020/C 325/11)

**Sissejuhatus**

1. 13. juunil 2018 sai komisjon teate kavandatava koondumise kohta, mille tulemusena Wieland Werke AG (edaspidi „Wieland“) omandaks nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(2)</sup> artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ainukontrolli Aurubise lehtvalststoodete ettevõtte (edaspidi „ARP“) üle ja kogu Schwermetall Halbzeugwerk GmbH & Co. KG (edaspidi „Schwermetall“) üle (edaspidi „kavandatud tehing“).
2. Uurimise esimeses etapis leidis komisjon, et kavandatud tehing tekitab tõsiseid kahtlusi selle kokkusobivuse suhtes siseturuga ja EMP lepinguga. Seetõttu võttis komisjon 1. augustil 2018 vastu otsuse, millega algatati ühinemismääruse artikli 6 lõike 1 punkti c kohane menetlus (edaspidi „artikli 6 lõike 1 punkti c kohane otsus“).
3. 3. augustil 2018 taotles Wieland ühinemismääruse artikli 10 lõike 3 teise lõigu esimese lause alusel tähtaja pikendamist kümne tööpäeva võrra.
4. 23. augustil 2018 esitasid Wieland ja ARP kirjalikud märkused artikli 6 lõike 1 punkti c kohase otsuse kohta.
5. 4. oktoobril 2018, olukorra arutamisele pühendatud ametlikul kohtumisel, teatas komisjon Wielandile ja ARP-le, et uurimise teise etapi antud hetkel jääb ta oma esialgse seisukoha juurde, et tehing võib tõhusat konkurentsi tõenäoliselt märkimisväärselt takistada.
6. 8. oktoobril 2018 võttis komisjon kooskõlas ühinemismääruse artikli 10 lõike 3 teise lõigu kolmanda lausega vastu otsuse pikendada menetlust kümne päeva võrra.
7. Samal päeval esitas Wieland teise parandusmeetmete ettepaneku eelnõu, mis esitati ametlikult 17. oktoobril 2018. Komisjon ei rakendanud selle kavandatud kohustuste kogumi suhtes turutesti.
8. 24. oktoobril 2018 võttis komisjon vastu vastuväited, mis edastati Wielandile 25. oktoobril 2018. Vastavalt komisjoni määruse (EÜ) nr 802/2004 <sup>(3)</sup> artikli 13 lõikele 2 edastati vastuväidete mittekonfidentsiaalne versioon 8. novembril 2018 ka ARP-le ja Schwermetallile.
9. 3. detsembril 2018 esitas Wieland uue kohustuste kogumi. Nende kohustuste suhtes tehti turutest 7. detsembril 2018.
10. Komisjon saatis Wielandile kolm faktilisi asjaolusid käsitlevat kirja: 30. novembril 2018, 11. detsembril 2018 ja 14. detsembril 2018. Wieland esitas oma tähelepanekud faktilisi asjaolusid käsitlevate kirjade kohta vastavalt 7. detsembril 2018, 17. detsembril 2018 ja 19. detsembril 2018.

<sup>(1)</sup> Vastavalt Euroopa Komisjoni presidendi 13. oktoobri 2011. aasta otsuse 2011/695/EL (ärakuulamise eest vastutava ametniku ülesannete ja pädevuse kohta teatavates konkurentsimenetlustes) (ELT L 275, 20.10.2011, lk 29) (edaspidi „otsus 2011/695/EL“) artiklitele 16 ja 17.

<sup>(2)</sup> Nõukogu 20. jaanuari 2004. aasta määrus (EÜ) nr 139/2004 kontrolli kehtestamise kohta ettevõtjate koondumiste üle (edaspidi „ühinemismäärus“) (ELT L 24, 29.1.2004, lk 1).

<sup>(3)</sup> Komisjoni 21. aprilli 2004. aasta määrus (EÜ) nr 802/2004, millega rakendatakse nõukogu määrust (EÜ) nr 139/2004 kontrolli kehtestamise kohta ettevõtjate koondumiste üle (EÜT L 133, 30.4.2004, lk 1).

### Juurdepääs toimikule

11. Wielandile anti juurdepääs komisjoni toimikule 25. oktoobril 2018. Seejärel võimaldati toimikuga tutvuda 13. detsembril 2018, 17. detsembril 2018, 21. detsembril 2018, 16. jaanuaril 2019 ja 23. jaanuaril 2019. Konfidentsiaalsete andmete ja teabega, millele komisjon oma vastuväidetes tugines, said Wielandi majandusnõustajad andmeruumi korra kohaselt tutvuda 30. ja 31. oktoobril 2018, 6. novembril 2018 ja 4. detsembril 2018.
12. Äraakuulamise eest vastutavale ametnikule ei esitatud toimikule juurdepääsuga seoses ühtegi kaebust ega täiendavat taotlust.

### Vastus vastuväidetele ja ametlik suuline äraakuulamine

13. Wielandi esialgne tähtaeg vastuväidete kohta märkuste esitamiseks oli 9. november 2018. Seda tähtaega pikendati 12. novembrini 2018 ja Wieland vastas selleks kuupäevaks.
14. Oma vastuses vastuväidetele palus Wieland suulist äraakuulamist. Ametlik suuline äraakuulamine toimus 19. novembril 2018.

### Huvitatud kolmandad isikud

15. Menetluses lubati huvitatud kolmandate isikutena osaleda kolmel ettevõtjal. Kõigile kolmele huvitatud kolmandale isikule edastati vastuväidete mittekonfidentsiaalne versioon ja määrati tähtaeg tähelepanekute esitamiseks. Huvitatud kolmandate isikute kirjalike märkuste mittekonfidentsiaalsed versioonid tehti Wielandile kättesaadavaks. Ükski huvitatud kolmas isik ei soovinud suulisel äraakuulamisel osaleda.

### Menetlusega seotud kaebused

#### *Väide turu puuduliku uurimise kohta*

16. Oma vastuses vastuväidetele ja suulisel äraakuulamisel väitis Wieland, et komisjon ei olnud kogunud piisavalt kvantitatiivseid andmeid ja et ta oli tõendusmaterjali allikana liigselt tuginenud sisedokumentidele. Täpsemalt leidis Wieland, et komisjon oleks pidanud koguma kolmandatelt isikutelt rohkem kvantitatiivseid andmeid tootmisvõimsuste ja -mahtude kohta. Wieland seadis kahtluse alla ka komisjoni vastuväidetes kasutatud kvalitatiivsete tõendite usaldusväärsuse, eriti sisedokumentide puhul, väites, et need on subjektiivsed ja vääriti tõlgendatavad ega pruugi esindada Wielandi ja ARP ametlikku seisukohta.
17. Kõigepealt tuleb meenutada, et Wielandi kriitika komisjoni aadressil seoses sisedokumentidele tuginemisega ei näi olevat kooskõlas kohtupraktikaga, millest tuleneb, et komisjoni poolt ühinemiste uurimisel kasutatavate tõendite liigid ei ole hierarhiliselt järjestatavad, kuna komisjoni ülesanne on anda üldine hinnang sellele, mida näitavad konkurentsiolekorra hindamiseks kasutatud iseloomulikud tegurid <sup>(4)</sup>.
18. Teiseks on üldkohus järjekindlalt sedastanud, et komisjonilt ei saa nõuda täiendavate uurimiste läbiviimist, kui ta leiab, et juhtumi eelnev uurimine on olnud piisav <sup>(5)</sup>. Siinkohal märgin siiski, et see, kas uurimistoimik sisaldab piisavalt tõendeid, mis toetavad komisjoni teooriat kahju tekitamise kohta, on lõppkokkuvõttes sisuline, mitte menetluslik küsimus.

<sup>(4)</sup> Vt kohtuotsus, üldkohus, Ryanair Holdings vs. komisjon, T-342/07, ECLI:EU:T:2010:280, punkt 136, ja kohtuotsus, üldkohus, Deutsche Börse AG vs. komisjon, T-175/12, ECLI:EU:T:2015:148, punkt 133.

<sup>(5)</sup> Vt näiteks kohtuotsus, üldkohus, Thyssen Stahl vs. komisjon, T-141/94, ECLI:EU:T:1999:48, punkt 110; kohtuotsus, üldkohus, Infineon Technologies vs. komisjon, T-758/14, ECLI:EU:T:2016:737, punkt 110.



Kriitika selle kohta, et komisjon ei rakendanud 17. oktoobril 2018 väljapakutud parandusmeetmete suhtes turutesti

19. Oma vastuses vastuväidetele kritiseeris Wieland komisjoni selle eest, et komisjon ei teinud 17. oktoobril 2018 (st mõned päevad enne vastuväidete vastuvõtmist komisjoni poolt) esitatud parandusmeetmete paketi suhtes (taas) turutesti <sup>(6)</sup>. Wieland seadis komisjoni hoiaku õigsuse kahtluse alla, väites, et kohustuste suhtes turutesti tegemata jätmine kujutas endast „nõuetekohase menetluse“ rikkumist.
20. Vastavalt komisjoni teatisele nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ja komisjoni määruse (EÜ) nr 802/2004 seisukohalt vastuvõetavate parandusmeetmete kohta (edaspidi „parandusmeetmete teatis“) peavad kohustused kõrvaldama komisjoni poolt artikli 6 lõike 1 punkti c kohases otsuses esitatud „tõsised kahtlused“, et komisjon võiks need vastuväidete väljastamisele eelnevas etapis heaks kiita <sup>(7)</sup>. Parandusmeetmete teatis kinnitab ka komisjoni kaalutusõigust võimalike parandusmeetmete osas kolmandate isikutega konsulteerimisel, sedastades, et komisjon rakendab esitatud kohustuste suhtes turutesti „vajaduse korral“ <sup>(8)</sup>. Antud juhul ei pidanud komisjon 17. oktoobril 2018 väljapakutud parandusmeetmete turutesti asjakohaseks, kuna need ei kõrvaldanud komisjoni „tõsiseid kahtlusi“. Tegemist oli sisulise hinnanguga juhtumile, mille andmine oli komisjoni pädevuses ja mis vastupidiselt Wielandi arvamusele ei kujutanud endast „nõuetekohase menetluse“ rikkumist.
21. Igal juhul tegi komisjon turutesti kohustuste suhtes, mille Wieland esitas 3. detsembril 2018 pärast komisjoni vastuväidete väljastamist.

Faktilisi asjaolusid käsitlevad kirjad ja teise suulise ärakuulamise taotlus

22. Nagu eespool mainitud, saatis komisjon esimese faktilisi asjaolusid käsitleva kirja Wielandile 30. novembril 2018. Esimeses faktilisi asjaolusid käsitlevas kirjas viidati a) olemasolevatele tõenditele, millele vastuväidetes sõnaselgelt ei tuginetud, kuid mida komisjon toimiku edasisel analüüsimisel pidas vastuväidetes esitatud argumentide toetamiseks asjakohaseks, ja b) täiendavatele tõenditele, mis said komisjonile teatavaks pärast vastuväidete vastuvõtmist.
23. Oma tähelepanekutes esimese faktilisi asjaolusid käsitleva kirja kohta väitis Wieland, et faktilisi asjaolusid käsitlevat kirja võib kasutada vaid selleks, et teavitada koondumise osalisi uutest, pärast vastuväidete vastuvõtmist saadud tõenditest, mitte selleks, et tuua esile lisatõendeid, mis olid olemas juba vastuväidete vastuvõtmise ajal. Kuna esimene faktilisi asjaolusid käsitlev kiri põhines peamiselt „olemasolevatel tõenditel“, kaotas suuline ärakuulamine Wielandi sõnul osaliselt oma mõtte, sest see lükkas olulise osa arutelust ja kaitsest suulisele ärakuulamisele järgnenud ajale, kuid suuline ärakuulamine on (Wielandi väitel) ainus võimalus komisjoni kasutatud tõendeid laiemale publikule ees vaidlustada. Selle väidetava probleemi lahendamiseks taotles Wieland täiendavat suulist ärakuulamist. 19. detsembril 2018 lükkas konkurentsi peadirektoraat Wielandi taotluse tagasi ja 20. detsembril 2018 pöördus Wieland selles küsimuses ärakuulamise eest vastutava ametniku poole.
24. Ärakuulamise eest vastutav ametnik lükkas 21. detsembril 2018 Wielandi täiendava suulise ärakuulamise taotluse tagasi. Hinnangu lähtepunktiks on asjaolu, et määrus (EÜ) nr 802/2004 näeb ette õiguse taotleda ametlikku suulist ärakuulamist ainult siis, kui komisjon saadab välja oma vastuväited. Olles uurinud esimest faktilisi asjaolusid käsitlevat kirja ja võrrelnud seda vastuväidetega, leidis ärakuulamise eest vastutav ametnik, et esimeses faktilisi asjaolusid käsitlevas kirjas ei esitatud võrreldes vastuväiteteatise esitatutega ühtegi uut vastuväidet, vaid toodi üksnes esile täiendavad tõendid, mis toetavad samu vastuväiteid <sup>(9)</sup>. Asjaolu, et mõni neist täiendavatest tõenditest oli juba

<sup>(6)</sup> Wieland oli parandusmeetmeid välja pakkunud ka uurimise esimeses etapis, kuid komisjon ei teinud nende suhtes turutesti, kuna need meetmed ei olnud sellised, mis piisavalt ja ühemõtteliselt kõrvaldanuks komisjoni tõsised kahtlused.

<sup>(7)</sup> Vt parandusmeetmete teatise punkt 18.

<sup>(8)</sup> Vt parandusmeetmete teatise punktid 80 ja 92.

<sup>(9)</sup> Vt analoogia alusel 20. märtsi 2002. aasta otsus kohtuasjas LR af 1998 A/S vs. komisjon, T-23/99, ECLI:EU:T:2002:75, punktid 186–195.

vastuväidete väljastamise ajal toimikus, pole oluline, sest asjakohane kriteerium täiendavate vastuväidete ja faktilisi asjaolusid käsitleva kirja eristamisel on see, kas esitatakse *uusi vastuväiteid* või mitte. Kuna miski ei osutanud sellele, et juhtumiga tegelev töörühm oleks tahtlikult viivitanud tõendite esitamisega, kuni suuline ärakuulamine oli juba toimunud, et võtta suuliselt ärakuulamiselt selle mõtte, ei tuvastanud ärakuulamise eest vastutav ametnik ühtegi õigusnormi ega -põhimõtet, mis takistaks komisjoni nimetamast faktilisi asjaolusid käsitlevas kirjas tõendeid, mis olid toimikus juba vastuväidete esitamise ajal.

### Otsuse eelnõu

25. Komisjon teeb otsuse eelnõus järelduse, et kavandatud tehing takistab tõenäoliselt märkimisväärselt tõhusat konkurentsi EMP valtsuude turul, kõrvaldades olulise konkurendi ja tagades sellel turul Wielandile valitseva seisundi. Samuti järeldatakse otsuse eelnõus, et 3. detsembril 2018 väljapakutud kohustused ei kõrvaldaks tõhusa konkurentsi märkimisväärselt takistamist, mis kavandatud tehinguga kaasneks. Seetõttu kuulutatakse kavandatud tehing otsuse eelnõus siseturuga ja Euroopa Majanduspiirkonna lepinguga kokkusobimatuks.
26. Olen otsuse eelnõu otsuse 2011/695/EL artikli 16 lõike 1 kohaselt läbi vaadanud ja järeldan, et see käsitleb ainult vastuväiteid, mille kohta on antud Wielandile võimalus oma seisukohad teatavaks teha.
27. Eeltoodut arvestades leian, et käesoleva juhtumi puhul on menetlusõiguste tõhus kasutamine olnud tagatud.

Brüssel, 31. jaanuar 2019

Joos STRAGIER

---

**Kokkuvõtte komisjoni otsusest,****5. veebruar 2019,****millega kuulutatakse koondumine siseturuga ja EMP lepingu toimimisega kokkusobimatuks****(Juhtum M.8900 – Wieland / Aurubis Rolled Products / Schwermetall)***(Teatavaks tehtud numbri C(2019) 922 all)***(Ainult ingliskeelne tekst on autentne)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2020/C 325/12)

Komisjonvõttis 5. veebruaril 2019 vastavalt nõukogu 20. jaanuari 2004. aasta määrusele (EÜ) nr 139/2004 (kontrolli kehtestamise kohta ettevõtjate koondumise üle), <sup>(1)</sup>eriti selle artikli 8 lõikele 3, vastu otsuse koondumise kohta. Kogu otsuse mittekonfidentsiaalne (esialgne) versioon on juhtumi autentses keeles kättesaadav konkurentsi peadirektoraadi veebisaidil aadressil [https://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm?clear=1&policy\\_area\\_id=2](https://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm?clear=1&policy_area_id=2).

- (1) 13. juunil 2018 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 (edaspidi „ühinemismäärus“) artiklile 4 vastava teate kavandatava koondumise kohta seoses kavandatud tehinguga, mille tulemusena Wieland Werke AG (edaspidi „Wieland“, Saksamaa) omandaks aktsiate ja varade ostu teel ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses täieliku kontrolli Aurubis Flat Rolled Products business (edaspidi „ARP“, Saksamaa) üle ja Schwermetall Halbzeugwerk GmbH & Co. KG (edaspidi „Schwermetall“, Saksamaa) üle (edaspidi „tehing“). Käesolevas kokkuvõttes nimetatakse Wielandit, ARPi ja Schwermetalli ka „koondumise osalisteks“ ning Wielandit nimetatakse ka „koondumisest teatajaks“. Kavandatud tehingu tulemusena tekkivat ettevõtjat nimetatakse „ühinenud üksuseks“.

**I. KOONDUMISE OSALISED**

- (2) Saksamaal asutatud Wieland toodab ja tarnib vasest ja vasesulamitest valmistatud pooltooteid. Wielandi vasktoodete tootmisahel ulatub toorikute valamisest pooltoodete müügini. Äriühingul on 12 tehist, kus töötab ligikaudu 7 000 töötajat. Kuues tehases, mis asuvad Saksamaal, Ühendkuningriigis, Ameerika Ühendriikides ja Singapuris, toodetakse valtsuoteid.
- (3) ARP, mis on Aurubis AG (edaspidi „Aurubis“, Saksamaa) kontrolli all, toodab ja tarnib vasest ja vasesulamitest valmistatud pooltooteid. Aurubis on ülemaailmse tegevusulatusega värviliste metallide (sealhulgas vase) tarnija ja Euroopa suurim integreeritud vasetootja, kes teenindab kogu vertikaalset spektrit alates vasest anoodide, katoodide ja toorikute valmistamisest kuni valtsitud ja tõmmatud toodete valmistamiseni.
- (4) Schwermetall on ühissettevõtte, mis kuulub võrdsetes osades Wielandile ja Aurubisele ning tegeleb eelvaltsitud ribade ja valtsitud vasesulamitoodete tootmisega. Schwermetall tarnib eelvaltsitud ribasid ka kolmandatele isikutele. Lisaks müüb Schwermetall mündiribasid, s.t müntide valmistamiseks kasutatavaid valtsribasid, mida võib pidada valtsitud pooltoodeteks.
- (5) Wieland kavatseb aktsiate ja varade ostmise teel omandada ainukontrolli ARP ja Schwermetalli üle kahe erineva lepingu alusel (Wielandi ja Aurubise vaheline ostu raamleping, mille alusel omandatakse ARP, ning Schwermetalli aktsiate ostu-müügileping, mille alusel omandatakse Aurubise 50 %-line osalus Schwermetallis), mis mõlemad sõlmiti 29. märtsil 2018 ja mis sõltuvad teineteisest ning moodustavad ühe koondumise.

(1) ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

## II. OLULISUS LIIDU SEISUKOHAST

- (6) Koondumise osaliste ühine üleilmne käive on kokku üle 2 500 miljoni euro ja nende käive EMPs moodustab üle 100 miljoni euro. Saksamaal, Prantsusmaal ja Itaalias on Wielandi ja ARP ühine käive üle 100 miljoni euro ning nii Wielandi kui ka ARP kummagi käive on üle 25 miljoni euro. Ükski koondumise osaline ei saa üle kahe kolmandiku oma ELi kogukäibest ühes ja samas liikmesriigis. Seega on koondumine oluline liidu seisukohast.

## III. MENETLUS

- (7) Esimeses etapis toimunud turu-uuringule tuginedes väljendas komisjon tõsist kahtlust selle üle, kas tehing on siseturuga kokkusobiv, ja võttis 1. augustil 2018 vastu otsuse algatada ühinemismääruse artikli 6 lõike 1 punkti c kohane menetlus.
- (8) 3. augustil 2018 taotles koondumisest teataja ühinemismääruse artikli 10 lõike 3 teise lõigu esimese lause alusel esimest korda tähtaja pikendamist kümne tööpäeva võrra. 8. oktoobril 2018 võttis komisjon koondumisest teataja taotluse põhjal kooskõlas ühinemismääruse artikli 10 lõike 3 teise lõigu kolmanda lausega vastu otsuse pikendada menetlust kümne täiendava päeva võrra.
- (9) 17. oktoobril 2018 esitas Wieland kohustused, mille suhtes komisjon turutesti ei rakendanud.
- (10) 24. oktoobril 2018 esitas komisjon oma vastuväited. Vastuväidetes tegi komisjon esialgse järelduse, et tehing takistaks märkimisväärselt tõhusat konkurentsi siseturu olulises osas ja et Wielandi poolt 17. oktoobril 2018 väljapakutud parandusmeetmed ei lahendaks kõiki konkurentsiprobleeme. Komisjon leidis, et väljapakutud parandusmeetmed ei ole igast vaatepunktist kõikehõlmavad ja tõhusad.
- (11) Koondumisest teataja vastas vastuväidetele 12. novembril 2018. 19. novembril 2018 toimus suuline ärakuulamine.
- (12) 3. detsembril 2018 (menetluse teise etapi 65. päev) esitas koondumisest teataja ühinemismääruse artikli 8 lõike 2 kohaselt uued kohustused kindlakstehtud konkurentsiprobleemide kõrvaldamiseks. 7. detsembril 2018 algatas komisjon 3. detsembril 2018 välja pakutud kohustuste turustamise.
- (13) 19. detsembril 2018 teavitas komisjon koondumisest teatajat 3. detsembri 2018. aasta kohustuste turutesti negatiivsetest tulemustest.
- (14) 29. jaanuaril 2019 arutas nõuandekomitee otsuse esialgset eelnõu ja esitas heakskiitva arvamuse.

## IV. HINDAMINE

- (15) Tehing puudutab peamiselt valtsitud vask- ja vasesulamitoodete (edaspidi „valtstooted“) tootmist ja tarnimist. Lisaks tegutseb Schwermetall eelneval kaubaturul, tarnides valtstootete sisendina eelvaltsitud ribasid. ARP tarnib kolmandatele isikutele valtstoorikuid vasktorude tootmiseks järgneval kaubaturul, kus tegutseb ka Wieland. Asjaomased kauba- ja geograafilised turud on määratletud allpool.

### 1. Asjaomased kaubaturud

#### 1.1. Vasktoorikud (ristkülikukujulised ja silindrilised)

- (16) Vasktoorikuid kasutatakse sisendina vasest pooltoodete tootmisel. Toorikuid on kahte liiki: silindrilised ja ristkülikukujulised valtstoorikud. Kuigi on ebatõenäoline, et silindrilised ja ristkülikukujulised valtstoorikud kuuluvad samale kaubaturule, kuna nõudluse poolel asendatavus puudub ja pakkumise poolel ei pruugi asendatavus olla kohene, jättis komisjon küsimuse asjaomase turu täpse ulatuse kohta lahtiseks. Komisjon leidis, et nii silindriliste kui ka ristkülikukujuliste valtstoorikute turg hõlmab kogu EMPd.

## 1.2. *Eelvaltsitud ribad*

- (17) Eelvaltsitud ribad on õhukesed vasest või vasesulamist ribad, mis on üks olulisemaid sisendeid valtsitud tootmisel. Komisjon leidis, et eelvaltsitud ribad on valtsitud turust eraldiseisev, sest eelvaltsitud ribad ja valtsitud toodete puhul puudub asendatavus nõudluse poolel ning esineb üksnes piiratud asendatavus pakkumise poolel. Komisjon leidis, et eelvaltsitud ribad on hõlmab kogu EMPd.

## 1.3. *Valtsitud*

- (18) Valtsitud toodete turg tervikuna on toodete omaduste, oskusteabe, tehnoloogia, klientide spetsialiseerumise, konkurentsitihteduse ja hinnakujunduse mõttes väga diferentseeritud. Seetõttu võib koguturu piires määratleda erinevad segmendid, mida iseloomustab erinev konkurentsitihtedus, eriti turu madalamas osas asuvate sisendtoodete ja kõrgemas osas asuvate spetsialiseeritud toodete vahelise konkurentsitihteduse puhul. Pretsedentidele ja turu-uuringule tuginedes leidis komisjon, et valtsitud toodete geograafiline turg hõlmab kogu EMPd.

## 2. *Konkurentsivõime hindamine*

### 2.1. *Konkurentsivõime hindamise raamistik antud juhtumi puhul*

*Kaks tehingut samas tootmisharus*

- (19) Wieland teatas koostamisest komisjonile 13. juunil 2018. 4. juunil 2018, st enne kõnealuselt tehingust teatamist, teatas KME AG (edaspidi „KME“) komisjonile oma kavatsusest omandada ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ainukontroll äriühingu MKM Mansfelder Kupfer und Messing GmbH (edaspidi „MKM“) üle. KME ja MKMi tehing mõjutab osaliselt samu turge, nagu käesoleval juhul hinnatav tehing.
- (20) Uurides paralleelselt koostamisi, mis mõjutavad samu asjaomaseid turge, hindab komisjon oma väljakujunenud tava kohaselt esimesena teatatud tehingut sellele omaste tunnuste ja tehingust teatamise ajal valitseva turustruktuuri alusel. Seevastu järgnevalt teatatud tehingut hindab komisjon esimese tehingu tõenäolise elluviimise järel tekkiva turustruktuuri alusel. Seetõttu on käesoleval juhul tehingu hindamisel lähtepunktiks turustruktuur, kus KME ja MKMi käsitletakse ühe majandusüksusena.

*ARP ja Schwermetalli paralleelselt omandamist tuleb hinnata koos*

- (21) Komisjon leidis, et Wielandi poolt ARP omandamine ja Schwermetalli üle ainukontrolli saamine ning kummagi omandamistehingu vastavad mõjud on tihedalt seotud ja seetõttu ei saa neid eraldiseisvalt hinnata.
- (22) Seetõttu hindas komisjon kõigepealt Wielandi, ARP ja Schwermetalli valtsitud toodete ettevõtete ühendamise horisontaalset mõju valtsitud toodete turule, lähtudes horisontaalsete ühinemiste hindamise suunistes esitatud põhimõtetest. Seejärel hindas komisjon, kas ja kuidas Wielandi poolt Schwermetalli üle ainukontrolli omandamine tugevdab seda mõju konkurentide kulude suurendamise kaudu.

### 2.2. *Horisontaalse koostamata mõju hindamine valtsitud toodete turul*

- (23) Tehing toob valtsitud toodete turul kaasa mahu poolest suure ([40–50]%) ja väärtuse poolest väga suure ([50–60]%) ühise turuosa. Koostamise osaliste ühine turuosa on oluliselt suurem kui suuruselt teise konkurenti, KME/MKMi turuosa.
- (24) Lisaks on Wieland enne tehingut valtsitud toodete turul oma suure turuosa, märkimisväärse kasvu ja ulatusliku tooteportfelliga selge turuliider ning tema positsioon on eriti tugev turu kõrgemasemeliste toodete segmentides. Juba enne tehingut omab ja kasutab Wieland märkimisväärset turuvõimu, mis võimaldab tal valtsitud toodete turul ja eriti kõrgemasemeliste toodete segmentides tegutseda konkurentidest ja klientidest teataval määral sõltumatult.

- (25) ARP on Wielandi suur konkurent valtsuodete turul ning märkimisväärne ja tihedalt kannul olev konkurent valtsuodete turu põhisegmentides, kus Wieland eriti aktiivselt tegutseb (näiteks ühenduspesade segment). Lisaks ostab ARP Schwermetallilt eelvaltsitud ribasid. ARP-l on tugev positsioon jõuelektroonika segmentis, kus Wieland püüab oma tegevust laiendada. Toimikus olevatest tõenditest nähtub, et ARP tähtsus konkurendina kasvab ja ARP suudaks seega tulevikus Wielandile veelgi tugevamat konkurentsivõimet avaldada. Seega kõrvaldaks kõnealune tehing olulise konkurentsivõime, mida ARP avaldab Wielandile horisontaalsete ühinemiste hindamise suuniste punkti 25 tähenduses.
- (26) Teistel konkurentidel, eriti valtsuodete turu kõrgemasemaliste toodete segmentides (näiteks ühenduspesad autotööstuse jaoks), puudub suutlikkus ja stiimul suurendada toodangut ulatuses, millest piisaks tehingu tõenäolise negatiivse mõju tasakaalustamiseks. Valtsuodete turu kõrgemasemaliste toodete segmente iseloomustavad konkurentide väike arv, olulised turule sisenemise tõkked ja võimsuspiirangud. Seega oleks turu madalamatasemaliste toodete segmentides tegutsevatel konkurentidel keeruline paigutada oma tooteid ümber kõrgemasemaliste toodete segmentidesse, et takistada võimalikku ühinenud üksuse rakendatavat hinnatõusu.
- (27) Pärast tehingut oleks klientidel vähe võimalusi tarnijate vahetamiseks, eriti kõrgemasemaliste toodete segmentides, kus Wielandi ja ARP tegevus peamiselt kattub. Neis segmentides on vähem alternatiivseid tarnijaid ja tarnijate kvalifitseerimise protsess muudab madalamatasemaliste toodete segmentides tegutsevatele tootjatele ülemineku ebatõenäoliseks või klientide jaoks äärmiselt keeruliseks. Lisaks on tarnijate vahetamine keeruline ka mitmelt tarnijalt hankimise strateegiate tõttu, mida kliendid kasutavad varustuskindluse tagamiseks.
- (28) Wielandi sisedokumentid, eriti aga turuanalüüsi tulemused, osutavad tehingu tõenäolisele negatiivsele mõjule. Wielandi sisedokumentidest nähtub, et Wieland loodab, et tehing tugevdab veelgi tema turupositsiooni ja võimaldab hindu tõsta. Esimeses ja teises etapis tehtud turu-uuringu tulemused näitavad, et enamik kliente ja mitu konkurenti tunnevad muret tehingule järgneva hinnatõusu pärast valtsuodete turul.
- (29) Samuti saaks Wieland tehingu tulemusena valtsuodete turul tõenäoliselt valitseva positsiooni. Sellega seoses võttis komisjon esiteks arvesse väga suurt ühist turuosat. Teiseks võttis komisjon arvesse asjaolu, et tehing eemaldaks olulise konkurenti juba niigi kontsentreeritud turult, kus järgmine lähim konkurent oleks [20–30 %] turuosat KME/MKM, kellel vastavalt koondumise osaliste endi hinnangule esineb teatavaid raskusi turu teenindamisel. Kolmandaks võttis komisjon arvesse asjaolu, et mitu teist konkurenti sõltub olulise sisendi hankimisel Schwermetallist ja pärast tehingut kontrolliks vastavaid tarneid Wieland. Neljandaks võeti arvesse klientide negatiivseid reaktsioone seoses tehingu mõjuga.
- (30) Eespool öeldut silmas pidades jõudis komisjon järeldusele, et olulise konkurenti eemaldamisega takistab tehing tõenäoliselt märkimisväärselt tõhusat konkurenti valtsuodete turul ja selle tõenäoliseks tulemuseks on hinnatõus. Lisaks jõudis komisjon järeldusele, et tehing takistab tõenäoliselt märkimisväärselt tõhusat konkurenti EMP valtsuodete turul, tagades sellel turul Wielandile valitseva seisundi.

### 2.3. *Schwermetalli üle ainukontrolli omandamine süvendab tehingu negatiivseid mõjusid*

- (31) Schwermetalli üle ainukontrolli omandamine süvendaks eespool kirjeldatud horisontaalseid mõjusid, tugevdades Wielandi võimet suurendada valtsuodete turul konkurentide kulusid.
- (32) Esiteks on Schwermetall kaubaturul suurim eelvaltsitud ribade tarnija. Lisaks kehtestab Schwermetall emaettevõtjatest sõltumatult hinnad ja müüb eelvaltsitud ribasid Wielandi ja ARP konkurentidele järgneval valtsuodete turul. Schwermetalli kliendid on eriti aktiivsed turu kõrgemasemaliste toodete segmentides.

- (33) Teiseks annaks Schwermetalli üle ühise kontrolli asemel ainukontrolli omanikele Wielandile juurdepääsu konkurentide tundlikule äriteabele ning õiguse ainuisikuliselt otsustada kaubaturul kohaldatavate hindade ja pakutavate toodete portfelli üle. Seetõttu suurendaks see Wielandi võimet piirata järgneval turul tegutsevate oluliste konkurentide laienemist, kuna need konkurendid sõltuvad Schwermetalli eelvaltsitud ribadarnetest.
- (34) Kolmandaks ei oleks Schwermetalli klientidel, eriti neil, kes konkureerivad Wielandi ja ARPGA järgneval kaubaturul, võimalik Schwermetalli tarneid tõhusalt ja õigeaegselt asendada alternatiivsete tarnijatega või laiendada oma ettevõttesiseid võimalusi.
- (35) Schwermetalli üle ainukontrolli omandamine suurendaks Wielandi stiimulit suurendada oma konkurentide kulusid, võttes eriti arvesse ARP omandamise tõttu kasvavat kontsentratsiooni järgneval valtsitud toodete turul.
- (36) Seda arvestades leidis komisjon, et tehingu tulemusena oleks Wielandil võimalus ja stiimul vähendada Schwermetalli tarnetele tuginevatest äriühingutest tulenevat konkurentsipurvet, suurendades nende kulusid (tõstes sisendi hindu või vähendades portfelli ulatust või eelvaltsitud ribadarnete kvaliteeti) ning tal oleks täielik ülevaade konkurentide vajadustest ja nende vastavatest kuludest. Sellisel käitumisel oleks negatiivne mõju konkurentide konkurentsivõimele. Konkurentide kulude suurendamine ja sellest tulenev konkurentide nõrgenemine tugevdaks ja süvendaks omakorda veelgi tõhusa konkurentide märkimisväärset takistamist, mis tuleneb ARP omandamisest Wielandi poolt.
- (37) Komisjon hindas ka seda, kas Schwermetalli üle ainukontrolli omandamine tooks kaasa ühinemisest tingitud tõhususe. Koondumisest teataja väidetud tõhusust ei peetud siiski ühinemisest tingituks. Lisaks ei mõjutanud tõhususe kohta esitatud väited komisjoni järeldust, et Schwermetalli üle ainukontrolli omandamine tõenäoliselt süvendaks tehingu negatiivset mõju.

#### 2.4. *Tehing ei takista tõhusat konkurentide valtsitud toodete kui sisendi kättesaadavuse piiramise mõttes*

- (38) Pärast ARP tootjate kaebust hindas komisjon, kas tehing tooks tõenäoliselt kaasa valtsitud toodete kui sisendi kättesaadavuse piiramise. ARP klient väitis, et tehinguga omandab Wieland, kellega ta konkureerib järgneval vasktorude turul, kontrolli tema ainsa valtsitud tootjate üle, mistõttu Wielandil tekib stiimul kasutada eelneval turul ära oma turuvõimu, et suurendada oma vasktorude müüki järgneval turul. Komisjon leidis siiski, et valtsitud toodete kui sisendi kättesaadavuse piiramise ohtu ei teki, kuna EMPs on ka teisi, alternatiivseid valtsitud toodete allikaid.

### 3. Kohustused

#### 3.1. Kohustuste kirjeldus

- (39) Selleks et muuta tehing siseturuga kokkusobivaks, esitas koondumisest teataja kohustused, tehes ettepaneku, et ta loobub ARP kahest tehasest (Saksamaal Stolbergis ja Madalmaades Zutphenis) ning ostja valikul kolmest Slovakkias, Itaalias ja Ühendkuningriigis asuvast tükeldamiskeskusest (edaspidi „võõrandatav ettevõtte“), kuid mitte ARP 50 % lisest osalusest Schwermetallis. Samuti tegi koondumisest teataja ettepaneku sõlmida Stolbergi ja Zutpheni tehastega ajutine tarne- ja teenindusleping seoses eelvaltsitud ribadega.
- (40) Kohustused hõlmasid ostjaga seotud kriteeriumi, mille kohaselt ostja peab olema suuteline tagama võõrandatava ettevõtte jaoks piisavad eelvaltsitud ribadarned, ja komisjoni heakskiidetud ostjaga ostu-müügilepingu sõlmimise klauslit.
- (41) Kuigi koondumisest teataja ei sõlminud läbivaatamismenetluse vältel konkreetse ostjaga ostu-müügilepingut, nimetas ta mitu potentsiaalset võõrandatava ettevõtte ostjat.

### 3.2. Kohustuste hindamine

#### *Turutesti tulemused*

- (42) Enamik arvamust avaldanud kliente leidis, et ilma Schwermetalli osaluseta on väljapakutud parandusmeede horisontaalsete probleemide lahendamiseks struktuuriliselt ebapiisav. Lisaks oli enamik arvamust avaldanud kliente seisukohal, et kohustused ei lahenda konkurentide kulude suurendamise ja konfidentsiaalsele teabele juurdepääsu probleeme.

#### *Komisjoni hinnang kohustustele*

- (43) ARP peamise vara, s.t Schwermetallis 50 %lise osaluse väljajätmise tõttu leidis komisjon, et kohustused on tõhusa konkurentsi märkimisväärse takistuse kõrvaldamiseks struktuuriliselt ebapiisavad. Täpsemalt tõdes komisjon, et enne tehingut on Schwermetall olnud Stolbergis asuva tehase elujõulisuse ja konkurentsivõime lahutamatu ja kriitilise tähtsusega element ning oluline element ka Zutphenis asuva tehase elujõulisuse ja konkurentsivõime tagamisel.
- (44) Kohustustega eraldataks olemasolev ettevõtte, kuid komisjon ei saa olla kindel, et pärast ettevõtte võõrandamist ostjale oleks see eraldiseisvalt elujõuline ning et eraldamisest tulenevad elujõulisuse ja konkurentsivõime riskid väheneksid miinimumini. Koondumisest teataja väljapakutud ajutine tarneleping ei oleks piisav ostja jaoks sõltumatute tarneallikate arendamiseks ja seega tekiks konkurentide vahel pikaajaliste sidemete loomise risk.
- (45) Samuti ei olnud komisjoni arvates sugugi kindel, kas koondumisest teataja nimetatud potentsiaalsete ostjate varad suudavad kompenseerida Schwermetalli eelvaltsitud ribadete juurdepääsu puudumist ja kas võõrandatava ettevõtte omandamine potentsiaalsete ostjate poolt ei või tekitada täiendavaid konkurentsiprobleeme.
- (46) Lõpuks leidis komisjon, et kohustused ei lahenda konkurentsiprobleeme, mis on seotud Wielandi võimega takistada Schwermetalli tarnetest sõltuvate järelejäänud konkurentide olulise osa laienemist valtsitud turul.

### V. KOKKUVÕTE

- (47) Eespool nimetatud põhjustel jõutakse otsuses järeldusele, et kavandatav koondumine takistab märkimisväärselt tõhusat konkurentsi siseturul või selle olulises osas. Sellest tulenevalt tuleks koondumine kuulutada siseturuga ja EMP lepingu toimimisega kokkusobimatuks vastavalt ühinemismääruse artikli 2 lõikele 3 ja artikli 8 lõikele 3 ning EMP lepingu artiklile 57.
-



# KONTROLLIKODA

## Eriaruanne nr 20/2020

### „Võitlus laste vaesuse vastu – komisjoni toetust on vaja paremini suunata“

(2020/C 325/13)

Euroopa Kontrollikoda annab teada, et äsja avaldati eriaruanne nr 20/2020: „Võitlus laste vaesuse vastu – komisjoni toetust on vaja paremini suunata“.

Aruanne on lugemiseks ja allalaadimiseks kättesaadav Euroopa Kontrollikoja veebisaidil <http://eca.europa.eu>.

---

**Eriaruanne nr 21/2020****ELis finantseerimisasutustele antava riigiabi kontrolli toimivus tuleks üle vaadata**

(2020/C 325/14)

Euroopa Kontrollikoda annab teada, et äsja avaldati eriaruanne nr 21/2020: „ELis finantseerimisasutustele antava riigiabi kontrolli toimivus tuleks üle vaadata“.

Aruanne on lugemiseks ja allalaadimiseks kättesaadav Euroopa Kontrollikoja veebisaidil <http://eca.europa.eu>.

---

## V

(Teated)

## KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

## Elteatis koondumise kohta

(Juhtum M.9957—Advent International/Otto/Hermes Parcelnet/Hermes Germany)

## Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2020/C 325/15)

1. 24. septembril 2020 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004<sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- Advent International Corporation („Advent“, Ameerika Ühendriigid),
- Otto GmbH & Co KG („Otto“, Saksamaa),
- Hermes Parcelnet Limited („Hermes UK“, Ühendkuningriik), mis kuulub gruppi Otto Group,
- Hermes Germany GmbH („Hermes Germany“, Saksamaa), mis kuulub gruppi Otto Group.

Advent omandab ettevõtja Hermes UK üle täieliku ainukontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses. Advent ja Otto omandavad Hermes Germany üle ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses.

Koondumine toimub aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Advent: investeerimine börsivälistesse ettevõtetesse, keskendudes osaluse omandamisele ja investeerimisfondide haldamisele mitmesugustes sektorites, mille hulgas on ettevõtlus- ja finantsteenused, tööstuskaubad ja -teenused, jaemüügitoimingud, kaubamärgiga tarbekaubad ja vabaajateenused, meedia, telekommunikatsioon ja infotehnoloogia ning tervishoiuteenused ja ravimid. Tema portfelli kuuluvad äriühingud tegutsevad üleilmselt, sealhulgas Ameerika Ühendriikides, Euroopas, Aasias ja Lõuna-Ameerikas;
- Otto: Otto Groupi kuuluvate äriühingute valdusettevõtja. Tegeleb üleilmselt jaemüügiga ja sellega seotud teenustega;
- Hermes UK: osutab eri kanalite kaudu kättetoimetamis- ja kogumisteenuseid (st kullerteenuseid) Ühendkuningriigis;
- Hermes Germany: osutab eri kanalite kaudu kättetoimetamis- ja kogumisteenuseid (st kullerteenuseid) Saksamaal.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatise lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004<sup>(2)</sup>.

(1) ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

(2) ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.9957—Advent International/Otto/Hermes Parcelnet/Hermes Germany

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

E-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

postiaadress:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Eelteatis koondumise kohta**  
**Juhtum M.9941 — Private Theory Luxco/ARC Group**  
**Võimalik lihtsustatud korras menetlemine**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2020/C 325/16)

1. 23. septembril 2020 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- Private Theory Luxco Sàrl („Private Theory Luxco“, Luksemburg), mille üle on valitsev mõju eraisikul Richard Cashin (Ameerika Ühendriikide kodanik);
- ARC Holdings SAS („ARC Holdings“, Prantsusmaa), mis on ARC grupi emaettevõtja.

Private Theory Luxco omandab ettevõtja ARC Holdings üle täieliku ainukontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses.

Koondumine toimub aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Private Theory Luxco: tegeleb teiste äriühingute aktsiate ostmise ja haldamisega. Private Theory Luxco kontrollib ka ADId, mis on ARC grupi võrsefirma, mis tegeleb klaas-, laua- ja kööginõude müügiga Hispaanias ja Portugalis;
- ARC grupp: tegutseb lauanõude valdkonnas, eelkõige klaas-, laua- ja kööginõude tootmise ja turustamisega.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatises lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 <sup>(2)</sup>.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.9941 — Private Theory Luxco/ARC Group

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

epost: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

postiaadress:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

<sup>(2)</sup> ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

## MUUD AKTID

## EUROOPA KOMISJON

**Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1308/2013 artikli 97 lõikes 3 osutatud veinisektoris kasutatava nime tootespetsifikaadi liidu muudatuse taotluse avaldamine**

(2020/C 325/17)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1308/2013 <sup>(1)</sup> artiklile 98 kahe kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamise kuupäevast.

## TOOTESPETSIFIKAATI TEHTAVA LIIDU MUUDATUSE TAOTLUS

„MONTELLO – COLLI ASOLANI“

PDO-IT-A0460-AM02

Taotluse esitamise kuupäev: 18.6.2019

**1. Taotleja ja õigustatud huvi**

Consorzio di Tutela vini DOC Montello e Colli Asolani [DOC-klassi veinide „Montello“ ja „Colli Asolani“ kaitse ühing]  
Kõnealuse KPO tootjarühm

**2. Tootespetsifikaadi osa, mida muutmine hõlmab**

- Toote nimetus
- Viinamarjasaaduse kategooria
- Link
- Turustuspiirangud

**3. Muudatuse kirjeldus ja põhjendused****3.1. Nimetuse muutmine**

Tootespetsifikaadi osa, mida muutmine hõlmab:

artiklid 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 ja 9

Kirjeldus ja põhjendused

Muudatus hõlmab kaitstud päritolunimetuse muutmist nimetusest „Montello – Colli Asolani“ nimetuseks „Asolo Montello“ / „Montello Asolo“.

Olemasolev kohanimi Colli Asolani lühendati kohanimeks Asolo, millele järgneb kohanimi Montello, mis ei muutu. Nii saadi täisnimetus „Montello Asolo“, mille puhul on võimalik kasutada ka alternatiivset nimetust „Asolo Montello“.

(<sup>1</sup>) ELT L 347, 20.12.2013, lk 671.

Kõnealune osaline muudatus ei mõjuta nimetuse geograafilist identiteeti ega vastava tootmispiirkonna piire, mis jäävad samaks.

Asolo on Treviso provintsis asuva ajaloolise linna ja tänapäevase kommuuni nimi. Asolo oli – ja on ka praegu – mägise maa-ala selle osa majandus- ja kultuurikeskus, kus asub kõnealuse veini tootmispiirkond. Seega on Asolo ideaalne kohanimi, millega tähistada maa-ala seda osa, mille kohta öeldi varem Colli Asolani.

Eespool kirjeldatud arvestades on kaitstud päritolunimetuse uue variandi, s.o „Asolo Montello“ või teise võimalusena „Montello Asolo“ eesmärk rõhutada seost veini nimetuse ja sellega seotud piiritletud geograafilise territooriumi vahel, mis on tuntud Asolo ajaloolise linna ja Montello mägede poolest.

Kuna kaks eelnimetatud kõrvuti asuvat geograafilist piirkonda, mis kokku moodustavad tootmispiirkonna, on ühesuguste pinnaseomadustega ning sama kliima ja kultuuriajaloo, on kaitstud päritolunimetuse alternatiivse variandi, s.o „Asolo Montello“ või teise võimalusena „Montello Asolo“ eesmärk välistada ka mis tahes võimalus, et üht kohanime peetaks teisest olulisemaks.

See muudatus puudutab kogu tootekirjeldust ning kogu koonddokumenti iga kord, kui kõnealusele nimetusele viidatakse.

#### KOONDDOKUMENT

#### 1. Toote nimetus

Asolo Montello

Montello Asolo

#### 2. Geograafilise tähise tüüp

KPN – kaitstud päritolunimetus

#### 3. Viinamarjasaaduste kategooriad

1. Vein

5. Kvaliteetvahuvein

#### 4. Veini(de) kirjeldus

„Asolo Montello“ / „Montello Asolo“ Bianco (veinikategooria)

Värvus: õlgkollane, kahvatuohelise varjundiga;

lõhn: kergelt puuviljaline;

maitse: harmooniline, värske, laagerdudes hõrk;

minimaalne üldalkoholisisaldus mahuprotsentides: 11,50 mahuprotsenti;

suhkruvaba ekstrakti miinimumsisaldus: 15,0 g/l.

Analüütilised näitajad, mida ei ole tabelis esitatud, vastavad liikmesriigi ja ELi õigusaktides sätestatud piirnormidele.

#### Üldised analüütilised omadused

|  |  |
|--|--|
| Maksimaalne üldalkoholisisaldus (mahuprotsentides)                       |  |
| Minimaalne tegelik alkoholisisaldus (mahuprotsentides)                   |  |
| Minimaalne üldhappesus   | 5,0 grammi liitri kohta, väljendatud viinhappena |
| Maksimaalne lenduvate hapete sisaldus (milliekvivalentides liitri kohta) |  |
| Maksimaalne vääveldioksiidi üldsisaldus (milligrammides liitri kohta)    |  |

„Asolo Montello“ / „Montello Asolo“ Chardonnay, Pinot bianco, Pinot grigio (veinikategooriad)

Värvus: Chardonnay puhul erineva intensiivsusega kuldkollane; Pinot Bianco puhul õlgkollane; Pinot Grigio puhul õlgkollane, kuldse varjundiga;

lõhn: Chardonnay puhul puuviljaline ja iseloomulik; Pinot Bianco puhul õrn, peen ja iseloomulik; Pinot Grigio puhul eksootiliste puuviljade ja mõnikord kergelt võrtsika lõhnaga;

maitse: Chardonnay puhul puuviljaline, peen, õrn, intensiivne; Pinot Bianco puhul värske, aromaadne, elegantne; Pinot Grigio puhul soe, rikkalik, sametine;

minimaalne üldalkoholisisaldus mahuprotsentides: 11,00 mahuprotsenti;

suhkruvaba ekstrakti miinimumsisaldus: 16,0 g/l.

Analüütilised näitajad, mida ei ole tabelis esitatud, vastavad liikmesriigi ja ELi õigusaktides sätestatud piirnormidele.

Üldised analüütilised omadused

|  |  |
|--|--|
| Maksimaalne üldalkoholisisaldus (mahuprotsentides)                       |  |
| Minimaalne tegelik alkoholisisaldus (mahuprotsentides)                   |  |
| Minimaalne üldhappesus   | 5,0 grammi liitri kohta, väljendatud viinhappena |
| Maksimaalne lenduvate hapete sisaldus (milliekvivalentides liitri kohta) |  |
| Maksimaalne väeveldioksiidi üldsisaldus (milligrammides liitri kohta)    |  |

„Asolo Montello“ / „Montello Asolo“ Bianchetta (veinikategooria)

Värvus: õlgkollane, mõnikord sügav, kahvatuohelise varjundiga;

lõhn: õunast eksootiliste puuviljadeni ja laagerdumisel sarapuupähkliini;

maitse: värske, aromaadne, kerge tanniinüansiga;

minimaalne üldalkoholisisaldus mahuprotsentides: 11,00 mahuprotsenti;

suhkruvaba ekstrakti miinimumsisaldus: 16,0 g/l.

Analüütilised näitajad, mida ei ole tabelis esitatud, vastavad liikmesriigi ja ELi õigusaktides sätestatud piirnormidele.

Üldised analüütilised omadused

|  |  |
|--|--|
| Maksimaalne üldalkoholisisaldus (mahuprotsentides)                       |  |
| Minimaalne tegelik alkoholisisaldus (mahuprotsentides)                   |  |
| Minimaalne üldhappesus   | 5,5 grammi liitri kohta, väljendatud viinhappena |
| Maksimaalne lenduvate hapete sisaldus (milliekvivalentides liitri kohta) |  |
| Maksimaalne väeveldioksiidi üldsisaldus (milligrammides liitri kohta)    |  |

„Asolo Montello“ / „Montello Asolo“ Manzoni Bianco (veinikategooria)

Värvus: õlgkollane, millel on mõnikord kahvatuoheline varjund;

lõhn: puuviljaline, iseloomulik;

maitse: värske, rikkalik, aromaadne, sametine;

minimaalne üldalkoholisisaldus mahuprotsentides: 12 mahuprotsenti;

suhkruvaba ekstrakti miinimumsisaldus: 17,0 g/l.

Analüütilised näitajad, mida ei ole tabelis esitatud, vastavad liikmesriigi ja ELi õigusaktides sätestatud piirnormidele.



| Üldised analüütilised omadused   |  |
|--|--|
| Maksimaalne üldalkoholisisaldus (mahuprotsentides)                       |  |
| Minimaalne tegelik alkoholisisaldus (mahuprotsentides)                   |  |
| Minimaalne üldhappesus   | 5,0 grammi liitri kohta, väljendatud viinhappena |
| Maksimaalne lenduvate hapete sisaldus (milliekvivalentides liitri kohta) |  |
| Maksimaalne vääveldioksiidi üldsisaldus (milligrammides liitri kohta)    |  |

„Asolo Montello“ / „Montello Asolo“ Chardonnay, Pinot bianco spumante (kvaliteetvahuveinide kategooria)

Värvus: Chardonnay puhul erk õlgkollane, püsiva vahuga; Pinot Bianco puhul erk õlgkollane, püsiva vahuga;

lõhn: Chardonnay puhul puuviljaline, õrn; Pinot Bianco puhul peen, iseloomulik;

maitse: Chardonnay puhul aromaadne, iseloomulik, eriti kuivast kuivani; Pinot Bianco puhul iseloomulik, tädlane, eriti kuivast kuivani;

minimaalne üldalkoholisisaldus mahuprotsentides: 11,50 mahuprotsenti;

suhkruvaba ekstrakti miinimumsisaldus: 16,0 g/l.

Analüütilised näitajad, mida ei ole tabelis esitatud, vastavad liikmesriigi ja ELi õigusaktides sätestatud piirnormidele.

| Üldised analüütilised omadused   |  |
|--|--|
| Maksimaalne üldalkoholisisaldus (mahuprotsentides)                       |  |
| Minimaalne tegelik alkoholisisaldus (mahuprotsentides)                   |  |
| Minimaalne üldhappesus   | 5,0 grammi liitri kohta, väljendatud viinhappena |
| Maksimaalne lenduvate hapete sisaldus (milliekvivalentides liitri kohta) |  |
| Maksimaalne vääveldioksiidi üldsisaldus (milligrammides liitri kohta)    |  |

„Asolo Montello“ / „Montello Asolo“ Rosso (veinikategooria)

Värvus: rubiinpunane, laagerdumisel kaldub granaatpunase poole;

lõhn: intensiivne, iseloomulik, meeldiv, laagerdumisel muutub pigem eeterlikuks;

maitse: aromaadne, tugev, kergelt ürdine, harmooniline;

minimaalne üldalkoholisisaldus mahuprotsentides: 12,00 mahuprotsenti;

suhkruvaba ekstrakti miinimumsisaldus: 21,0 g/l.

Analüütilised näitajad, mida ei ole tabelis esitatud, vastavad liikmesriigi ja ELi õigusaktides sätestatud piirnormidele.

| Üldised analüütilised omadused   |  |
|--|--|
| Maksimaalne üldalkoholisisaldus (mahuprotsentides)                       |  |
| Minimaalne tegelik alkoholisisaldus (mahuprotsentides)                   |  |
| Minimaalne üldhappesus   | 4,5 grammi liitri kohta, väljendatud viinhappena |
| Maksimaalne lenduvate hapete sisaldus (milliekvivalentides liitri kohta) |  |
| Maksimaalne vääveldioksiidi üldsisaldus (milligrammides liitri kohta)    |  |

„Asolo Montello“ / „Montello Asolo“ Merlot (veinikategooria)

Värvus: rubiinpunane, laagerdumisel kaldub granaatõunapunase poole;

lõhn: veinine, intensiivne, noorena iseloomulik, laagerdumisel õrnem, eeterlik ja meeldiv;

maitse: aromaadne, täidlane, tanniinüansiga, harmooniline;

minimaalne üldalkoholisisaldus mahuprotsentides: 11,00 mahuprotsenti;

suhkruvaba ekstrakti miinimumsisaldus: 21,0 g/l.

Analüütilised näitajad, mida ei ole tabelis esitatud, vastavad liikmesriigi ja ELi õigusaktides sätestatud piirnormidele.

| Üldised analüütilised omadused   |     |
|--|-----|
| Maksimaalne üldalkoholisisaldus (mahuprotsentides)                       |     |
| Minimaalne tegelik alkoholisisaldus (mahuprotsentides)                   | 4,5 |
| Minimaalne üldhappesus   |     |
| Maksimaalne lenduvate hapete sisaldus (milliekvivalentides liitri kohta) |     |
| Maksimaalne vääveldioksiidi üldsisaldus (milligrammides liitri kohta)    |     |

„Asolo Montello“ / „Montello Asolo“ Cabernet, Cabernet Sauvignon; Cabernet Franc (veinikategooria)

Värvus: Cabernet' ja Cabernet Sauvignoni puhul rubiinpunane, mis laagerdumisel muutub peaaegu granaatpunaseks; Cabernet Franci puhul rubiinpunane, kannikesevarjundiga, mis laagerdumisel kaldub granaatpunase poole;

lõhn: Cabernet' ja Cabernet Sauvignoni puhul veinine, intensiivne, selgelt eristuv, Cabernet Franci puhul veinine, kergelt ürdine, laagerdumisel eeterlik;

maitse: Cabernet' puhul aromaadne, täidlane, kergelt ürdine, kergete tanniinüanssidega, harmooniline, selgelt eristuv; Cabernet Sauvignoni puhul täidlane, hea struktuuriga, harmooniline; Cabernet Franci puhul kuiv, aromaadne, täidlane, kergelt ürdine, kergete tanniinüanssidega, harmooniline ja selgelt eristuv;

minimaalne üldalkoholisisaldus mahuprotsentides: 11,50 mahuprotsenti;

suhkruvaba ekstrakti miinimumsisaldus: 21,0 g/l.

Analüütilised näitajad, mida ei ole tabelis esitatud, vastavad liikmesriigi ja ELi õigusaktides sätestatud piirnormidele.

| Üldised analüütilised omadused   |  |
|--|--|
| Maksimaalne üldalkoholisisaldus (mahuprotsentides)                       |  |
| Minimaalne tegelik alkoholisisaldus (mahuprotsentides)                   |  |
| Minimaalne üldhappesus   | 4,5 grammi liitri kohta, väljendatud viinhappena |
| Maksimaalne lenduvate hapete sisaldus (milliekvivalentides liitri kohta) |  |
| Maksimaalne vääveldioksiidi üldsisaldus (milligrammides liitri kohta)    |  |

„Asolo Montello“ / „Montello Asolo“ Venegazzù ja Venegazzù Superiore (veinikategooriad)

Värvus: intensiivne rubiin- või granaatpunane;

lõhn: veinine, intensiivne ja eeterlik;

maitse: tugev, täidlane, harmooniline, hästi struktureeritud;

minimaalne üldalkoholisisaldus mahuprotsentides: 12,50 mahuprotsenti; (versiooni Superior puhul 13,00 %)

suhkruvaba ekstrakti miinimumsisaldus: 23 g/l (versiooni Superior puhul 25 g/l).

Analüütilised näitajad, mida ei ole tabelis esitatud, vastavad liikmesriigi ja ELi õigusaktides sätestatud piirnormidele.

| Üldised analüütilised omadused   |  |
|--|--|
| Maksimaalne üldalkoholisisaldus (mahuprotsentides)                       |  |
| Minimaalne tegelik alkoholisisaldus (mahuprotsentides)                   |  |
| Minimaalne üldhappesus   | 4,5 grammi liitri kohta, väljendatud viinhappena |
| Maksimaalne lenduvate hapete sisaldus (milliekvivalentides liitri kohta) |  |
| Maksimaalne vääveldioksiidi üldsisaldus (milligrammides liitri kohta)    |  |

„Asolo Montello“ / „Montello Asolo“ Carmenère (veinikategooria)

Värvus: rubiinpunane, veini arenguetapist olenevalt kaldub granaatpunase poole;

lõhn: kergelt ürdise aroomi nüansid; aroom areneb küpsete punaste puuviljade lõhnaks;

maitse: mahe, hästi tasakaalustatud ja kauapüsiv;

minimaalne üldalkoholisisaldus mahuprotsentides: 11,50 mahuprotsenti;

suhkruvaba ekstrakti miinimumsisaldus: 21,0 g/l.

Analüütilised näitajad, mida ei ole tabelis esitatud, vastavad liikmesriigi ja ELi õigusaktides sätestatud piirnormidele.

| Üldised analüütilised omadused   |  |
|--|--|
| Maksimaalne üldalkoholisisaldus (mahuprotsentides)                       |  |
| Minimaalne tegelik alkoholisisaldus (mahuprotsentides)                   |  |
| Minimaalne üldhappesus   | 4,5 grammi liitri kohta, väljendatud viinhappena |
| Maksimaalne lenduvate hapete sisaldus (milliekvivalentides liitri kohta) |  |
| Maksimaalne vääveldioksiidi üldsisaldus (milligrammides liitri kohta)    |  |

„Asolo Montello“ / „Montello Asolo“ Recantina (veinikategooria)

Värvus: violett-punane, laagerdumisel kaldub granaatpunase poole;

lõhn: intensiivne, iseloomulik, laagerdumisel muutub pigem eeterlikuks;

maitse: kuiv, vürtsikas, aromaadne, tugev, harmooniline;

minimaalne üldalkoholisisaldus mahuprotsentides: 11,50 mahuprotsenti;

suhkruvaba ekstrakti miinimumsisaldus: 19,0 g/l.

Analüütilised näitajad, mida ei ole tabelis esitatud, vastavad liikmesriigi ja ELi õigusaktides sätestatud piirnormidele.

| Üldised analüütilised omadused   |  |
|--|--|
| Maksimaalne üldalkoholisisaldus (mahuprotsentides)                       |  |
| Minimaalne tegelik alkoholisisaldus (mahuprotsentides)                   |  |
| Minimaalne üldhappesus   | 4,5 grammi liitri kohta, väljendatud viinhappena |
| Maksimaalne lenduvate hapete sisaldus (milliekvivalentides liitri kohta) |  |
| Maksimaalne vääveldioksiidi üldsisaldus (milligrammides liitri kohta)    |  |

## 5. Veinivalmistustavad

### a. Veinivalmistuse eritavad

Puuduvad

### b. Maksimaalne saagikus

Venegazzù

70 hektoliitrit hektari kohta.

'Merlot', 'Bianchetta', 'Chardonnay', 'Glera', 'Pinot bianco'

84 hektoliitrit hektari kohta.

'Cabernet Franc', 'Cabernet Sauvignon', 'Carmenere', 'Recantina', 'Manzoni Bianco', 'Pinot grigio'

77 hektoliitrit hektari kohta.

## 6. Määratletud geograafiline piirkond

- A) Veinide „Asolo Montello“ / „Montello Asolo“ valmistamiseks kasutatavate viinamarjade kasvatuspiirkond hõlmab kogu Castelcucco, Cornuda ja Monfumo omavalitsuste territooriumi ning osa järgmiste omavalitsusüksuste territooriumist: Asolo, Borso del Grappa, Caerano S. Marco, Cavaso del Tomba, Crespano del Grappa, Crocetta del Montello, Fonte, Giavera del Montello, Maser, Montebelluna, Nervesa della Battaglia, Paderno del Grappa, Pederobba, Possagno, S. Zenone degli Ezzelini ja Volpago del Montello.

Kõnealuse ala piir on kindlaks määratud järgmiselt: Crocetta del Montello vallas asuvast paikkonnast Cianost alates jätkub piir ida poole piki Panoramica del Montello provintsiteed kuni väljumispunktini „transversale del Montello“ tee ja tee nr 14 ristmikul. Alates ristmikust järgib see Panoramica tee suhtes vertikaalset joont, kuni jõuab üle Piave jõe kõrguva mäe servani. Sealt jätkub piir ida poole piki Montello nõlva ülemist osa, mis kulgeb piki Piavet kuni Nervesa della Battaglia vallas asuva paikkonnani nimega Case Saccardoni. Seejärel pöörab piir kagusse piki Nervesa ja Susegana valdade vahelist piiri ning piki Piave kaldateed, mis möödub loodeveenäiturist ja viib Nervesa külla, kus piir pöörab lääne poole piki Schiavonesca Marosticana riigimaanteed nr 248, mis kulgeb Treviso ja Vicenza provintside vahelise piirini, kuni umbes 42,500 km märgi juurde, mis asub S. Zenone degle Ezzelini kommunis.

Sealt pöörab piir Treviso ja Vicenza provintside piirist põhja poole, kus Borso del Grappa vallas järgib kontuurjoont, mis vastab kõrgusele 400 m üle merepinna. Sealt jätkub piir piki ülemist kontuurjoont samas suunas ja möödub Borso del Grappa, Crespano del Grappa, Possagno, Cavaso del Tomba ja Pederobba omavalitsusüksustesse kuuluvatest küladest. Kui piir jõuab Pederobba omavalitsusüksusesse, jätkub see lõuna suunas alates punktist kõrgusel 400 m merepinnast, kus see kohtub Calpiana teega, mis viib kagu poole, Pedemontana maavaldusest mööduvale Pedemontana del Grappa provintsimaanteele.

Seda teed pidi minnes ühineb see Pedemontana del Grappa teega ja kulgeb mööda seda teed kuni ristumiseni Feltrina riigimaanteeaga nr 348 pärast Pederobba küla.

Seejärel järgib piir riigimaanteed Onigo di Pederobbase, kus pöörduv ida poole piki Covolo teed ja kulgeb kuni Pieveni ja Riveni. Siis kulgeb see piki Brentella kanalit kuni punktini 160, misjärel käändub kirde poole Covolo suunas, möödudes Barchest ja sisenedes selsse, kus jõuab Piave jõe läheduses punktini kõrgusel 146 m üle merepinna. 146 m punktist jätkub see piki seda teed lõuna poole kuni selle ristumiseni Crocetta del Montello teega 27,800 km punktis.

Seejärel jätkub piir piki seda teed lõuna poole kuni Fornace paikkonnani, kus pöörduv kagu poole teele, mis viib Rivaseccasse, läheb sellest läbi ja jätkub kagu suunas mööda teed, mis kulgeb piki Castelviero kanalit, kuni jõuab Ciano paikkonda, kus piiritlemisega alustati.

- B) Veinide „Asolo Montello“ / „Montello Asolo“ Sottozona Venegazzù valmistamiseks kasutatavate viinamarjade kasvatuspiirkond hõlmab osa Volpago del Montello omavalitsusüksusest ja konkreetsemalt Venegazzù osa, mis vastab katastrikaardile nr 16.

Kõnealuse ala piir on kindlaks määratud järgmiselt:

see algab Schiavonesca Marosticana riigimaanteel nr 248 (siin osutatud kui Via Jacopo Gasparini) täpselt 65,000 km punktist monumentaalse Palladio stiilis Spineda Loredani villa ees ning jätkub ida suunas kuni Venegazzù allüksuse katastripiirideni (milleks on Volpago del Montello omavalitsusüksusele kuuluvate katastriüksuste nr 16 ja 21 vaheline piir). Seejärel pöörduv piir põhja poole piki Venegazzù allüksuse katastripiire kuni Via Frà Giocondo tee punktini Case Semezin. Siis pöörduv see uuesti lääne poole, järgides samal ajal Venegazzù allüksuse katastripiire (katastriüksuse nr 16 ja katastriüksuste nr 13 ja 12 vaheline piir). Piir järgib Via Fra Giocondo teed piki Brentella kanalit alates Montello metsast kuni Volpago del Montello ja

Montebelluna valdade halduspiirideni (mida piirkonna tehnilistel kaartidel tähistab punktiirjoon [...]). Pärast Brunetta maaavaldusest (115 m üle merepinna) möödumist jätkub see piki Volpago del Montello valla halduspiire kuni Schiavonesca Marosticana riigimaantee nr 248 (63,730 km punktini), kust järgib riigimaanteed kuni 65,000 km punktini ehk jõuab lähtepunkti tagasi.

Venegazzù liiki kasvatuspiirkonna kirjelduses osutatakse piirkonna tehnilise kaardi järgmistele elementidele: element nr 105 024, Volpago del Montello ja Volpago del Montello omavalitsusüksuste halduspiirid.

## 7. Veiniviinamarjasordid

'Cabernet Franc' (punane) – 'Cabernet'

'Pinot Bianco' (valge) – 'Pinot Blanc'

'Pinot Grigio' – 'Pinot Gris'

'Pinot Grigio' – 'Ruländer'

'Glera Lunga' (valge) – 'Glera'

'Recantina' (punane)

'Carmenère' (punane) – 'Cabernet'

'Merlot' (punane)

'Chardonnay' (valge)

'Carmenère' (punane) – 'Cabernet Italiano'

'Pinot Grigio' – 'Pinot'

'Pinot Bianco' (valge) – 'Pinot'

'Carmenère' (punane) – 'Cabernet Nostrano'

'Carmenère' (punane)

'Manzoni bianco' (valge) – 'Incrocio Manzoni 6.0.13' (valge) ['Manzoni' hübriid].

'Bianchetta Trevigiana' (valge) – 'Bianchetta'

'Cabernet Sauvignon' (punane) – 'Cabernet'

## 8. Seos(t)e kirjeldus

„Asolo Montello“ / „Montello Asolo“ – kategooria: vein; kvaliteetvahuvein

### Looduslikud tegurid

Veini „Asolo Montello“ / „Montello Asolo“ tootmispiirkond asub Veneto piirkonnas Veneetsia põhja pool, Treviso provintsis, Montello ja Colli Asolani mäenõlvade all Dolomiitide eelmäestik, idast Nervesa della Battaglia ja läänest Fonte küla vahel. Need kaks peaaegu vertikaalset mäemassiivi, mida lahutab ligi kilomeetri pikkune sügav lõhe, moodustavad ühtse geoloogilise üksuse. Need küündivad 100–450 meetrit üle merepinna ja moodustavad eripärase maastiku, millel on tugevad iseloomulikud jooned ning tasaste harmooniliste nõlvade ja kurvidega siluett. Mäed koosnevad suurtest kõva pinnasematerjali moodustistest, mis sisaldavad merglise ja savise või merglise ja liivase mullaga kaetud tsementeerunud kivimit, mis sobib hästi maaviljeluseks ja mis ilmastikuoludega kokkupuutel kobedamaks kaldub muutuma. Selle iseloomulik punane värvus annab tunnistust iidsest päritolust. Mullad on karbonaadiavaesed ja happelised, keskmise sügavusega, hea veesäilitusvõimega ja märkimisväärse mineraalisaldusega. Kuna neid ei ole eriti palju häiritud, on nende algsed omadused säilinud. Stratigraafilised omadused on hoitud puutumatusena ja mulla tekstuuri ei ole rikutud. Orgaanilises aines esineb suurel määral mikrobioloogilist tegevust, mis tagab toitainete kerge kättesaadavuse. Pinnasematerjali massi kipuvad sageli tekkima rohkem või vähem vertikaalsed praod, mis soodustavad vee liikumist maa alla ja karstialale iseloomulike joonte tekkimist, nagu näiteks ligikaudu 2 000 karstilahtrit (*dolines*), eeskätt Montello piirkonnas. Need maapinnal olevad erineva suurusega lehtrid moodustavad täiusliku maa-aluse äravoolusüsteemi. Territooriumi kliima on eriline – kevaded on mahedad, suved ei ole ülemäära kuumad ja sügised on jällegi mahedad tänu lõuna poole suunatud nõlvadele, mis on kaetud viinapuudega, ja reljeefi profiilile, mille ristuvad osad on avatud jahedamatele kirdetuultele. Suvel on keskmine temperatuur 22,6 °C ja kõrgeimad temperatuurid saavutatakse juulis. Sügised on soojad ja kuivad.

Vihma sajab aprillist septembrini ligikaudu 700 mm ja see on üsna ühtlaselt jaotunud. Need sademed langevad mullandõlvadele, nii et liigne vesi voolab kergesti ära ja imendub mulla kobeda tekstuuriga kiiresti.

### Ajalooline seos

Esimesena istutasid ja arendasid viinamarjaistandusi Colli Asolani ja Montello mäenõlvadel benediktiini mungad ning hiljem Veneetsia vabariik. Benediktiini mungad asusid piirkonda ligikaudu aastal 1000 m.a.j, eeskätt Vidoris asuvasse Santa Bona kloostri ja Nervesas asuvasse Montello kartusiaanide kloostri. Nende töö on piirkonna põllumajanduse ja viinamarjakasvatuse ajalugu põhjalikult mõjutanud ning aidanud kujundada viinapuude aretamisele keskendunud kultuuri, mis on suuresti alles ka tänapäeval. Neljateistkümnenda sajandi teises pooles, kui piirkond läks Veneetsia kätte, saadi kiirelt aru, et Colli Asolani ja Montello mäed on oluline viinamarjakasvatuse piirkond. Selle piirkonna veine eksporditakse juba väga varasest ajast, nimelt aastast 1400. Kuueistkümnendal sajandil sai piirkond tuntuks aristokraatlike püüdlustega otsida viinamarjakasvatuse ja veini valmistamise traditsioonides peituvat ilu ja headust. Piirkonda imetlesid kõige mõjukamad avaliku elu tegelased ning vein, see nõutud toode, asetas Veneetsia veini poolest samale pulgale Kreekaga.

### Inimtegurid

„Asolo Montello“ / „Montello Asolo“ veinide puhul on iidsed peremajandid, kus vein oli igapäevase toitumise ja kohaliku majanduse oluline osa, kujundanud maastiku, mis on suuresti jäänud muutumatuks. Algsed mullad on säilinud ning seetõttu on need maaviljeluseks väga sobivad. Mitteinvasiivsed viinapuud jagavad tänapäeval maad muude kultuuridega.

Tugev Veneetsia kultuur tõi piirkonda elava, dünaamilise ettevõtlusvaimu. Aastal 1876 asutatud Conegliano õnologiakool ja sellest mõni kilomeeter eemal asuv viinamarjakasvatuse teadusuuringute keskus on võimaldanud ettevõtjatel areneda ja spetsialiseeruda. Tulemuseks on õitsev viinamarjakasvatuskultuur, mis kasutab parimal viisil ära selle maa-ala imelisi loomulikke tegevusalasid.

Üheskoos loovad need tegurid hindamatu rikkuse, mis aitab märkimisväärselt kaasa Asolo Montello piirkonna sordi- ja veinirikkusele.

Mäenõlvade piirkonnad sobivad eriti hästi puuviljaliste ja vürtsiste nootidega aromaatsete ja maitserikaste valgete veinide tootmiseks. Tänu külmadele õhuvooludele sisaldavad viinamarjad selles keskkonnas rohkem orgaanilisi happeid, eeskätt õunhapet. Need viinamarjad on ideaalsed vahuveinide valmistamiseks, mida iseloomustab elegants ja aromaatsus.

Teisest küljest sobivad org ja tasandikud oma sügavamate ja viljakamate muldadega mahedate aristokraatlike veinide valmistamiseks, mis sisaldavad rohkelt punastele veinidele vajalikke fenooli- ja lõhnaühendeid. Neid iseloomustavad rohu ja küpsete puuviljade noodid koos heas tasakaalus suhkrute ja hapetega ning täidlase struktuuriga. Paljudele veinidele lisavad algupärasust vanad kohalikud sordid 'Bianchetta' ja 'Recantina'.

### „Asolo Montello“ / „Montello Asolo“ – kvaliteetvahuveinide kategooria

Teave veini kvaliteedi/omaduste kohta, mis on valdavalt seotud geograafilise keskkonnaga

Kvaliteetvahuveinide kategooriasse kuuluvad veinid nimetusega „Asolo Montello“ / „Montello Asolo“ on õlgkollast värvi, ulatudes intensiivsusest kahvatust eredani, püsivate mullidega, mis on kvaliteetvahuveinide kategooriale tüüpiline.

Kvaliteetvahuveini versiooni „Asolo Montello“ / „Montello Asolo“ puhul ilmnevad organoleptilises uuringutes tsitrusenoodid ja lilleroomid, puuviljad ja kuivatatud puuviljad, mida toetab värskelt happeline maitse ja elegantne täidlus.

Põhjuslik seos geograafilise piirkonna mõjurite ning toote kvaliteedi ja omaduste vahel, mis on valdavalt seotud geograafilise keskkonnaga

Eespool kirjeldatud kvaliteetvahuveinide kategooriasse kuuluva veini „Asolo Montello“ / „Montello Asolo“ organoleptilised omadused tulenevad kasvatuspiirkonna mulla ja kliimatingimuste mõjust koos inimteguritega, mis on mõjutanud nende vahuveinide tootmise protsessi tehnoloogilist innovatsiooni.

Sademed ja muldade asukoht mäenõlval tähendavad, et viinamarjaistanduse töötajad peavad palju tööd tegema käsitsi, millel on oma mõju viinapuude tasakaalustatud kasvule. Viinamarjakasvatavate oskused ja mulla kobe tekstuur aitavad veel kiiresti aluspinnasesse imenduda. See tähendab, et kvaliteetvahuveinide kategooriasse kuuluva veini „Asolo Montello“ / „Montello Asolo“ tootmiseks kasutatavad viinamarjasordid kasvavad küll jõudsas, aga samal ajal mõõdukas ja tasakaalustatud tempos, mis omakorda kaitseb viinamarjakobaraid ja säilitab ained, mis annavad neile iseloomuliku ja õrnalt puuviljalise aroomi.

Viinamarjakasvatustehnikate aastatepikkuse arengu ja innovatsiooni abil võimaldab muldade happeline iseloom taimedel omastada rohkem mikroelemente, kui need saaksid neutraalsetest muldadest, tänu millele saavutavad viinapuud tasakaalustatud vegetatiivse ja produktiivse kasvu.

Mullaosakeste suurus ja koostis on sellised, et juurtel on juurdepääs korrapärasele veevarustusele, mis on oluline värske, happeliste aroomidega viinamarjade saamiseks.

Neid omadusi toetab autoklaavimisprotsesside tehnoloogiline innovatsioon; see tehnoloogia on tulemuslik pärmseente muundamisel ning seega puuvilja- ja tsitrusenootide tugevdamisel.

*„Asolo Montello“ / „Montello Asolo“ – veinikategooria*

Teave veini kvaliteedi/omaduste kohta, mis on valdavalt seotud geograafilise keskkonnaga

Veinikategooriasse kuuluvad veinid „Asolo Montello“ / „Montello Asolo“ on punaste veinide puhul rubiinpunast värvi, kaldudes laagerdumisel granaatpunase poole, ja valgete veinide puhul erineva intensiivsusega õlgkollast kuni kuldkollast värvi.

Punaste veinide aroom kaldub olema aromaadne, harmooniline, kergelt tanniiniline ja õrnalt ürdine ning tundub pehme.

Valged veinid on teisest küljest värsked, aromaatsed, puuviljalised ja harmoonilised aroomiga

Lõhnabuketilt on punased veinid intensiivselt veinised, hea, hästi tasakaalustatud struktuuriga ja mitmekesise aroomikompositsiooniga.

Samas valged veinid on lõhnabuketilt intensiivselt lillelist ja puuviljaliste aroomidega, millele lisanduvad tsitruselise ja värskete puuviljade noodid, mida omakorda toetab värskel happesus.

Põhjuslik seos geograafilise piirkonna mõjurite ning toote kvaliteedi ja omaduste vahel, mis on valdavalt seotud geograafilise keskkonnaga

Veinikategooriasse kuuluvate punaste veinide „Asolo Montello“ / „Montello Asolo“ erilisus tuleneb kliimatingimuste kombinatsioonist, inimteguritest, mis on mõjutanud viinamarjade sobivust veini valmistamiseks, ja viinamarjakasvatuse tehnoloogiatest, mida on kasutatud varasematel aegadel ja mida kasutatakse ka tänapäeval.

Eelkõige iseloomustavad kasvatuspiirkonna geograafilist keskkonda nõlvad, mis on avatud päikesele ja kaitstud külmade põhjatuulte eest. See soodustab sügisesi mahedaid tingimusi.

See kõik, koos viinamarjakasvatavate pikaajaliste teadmistega selle kohta, kuidas lõigata ja kasvatada elujõulisi, kasvatuspiirkonna muldade omadustega hästi kohanenud viinapuid, võimaldab pikka valmimisperioodi, nii et karedate ja ürdised noodid aja jooksul pehmenevad ning lasevad areneda suhkru- ja fenoolühenditel, tänu millele kujunevad mahedad aristokraatlikud veinid.

Eelkõige on punastel veinidel suur fenoolisisaldus, erinevad aroomid ning hea suhkru- ja hapete tasakaal seal, kus mullad sisaldavad õhukest merglikihti. Sellest olenevadki rubiinpunane värv, mis laagerdudes kaldub granaatpunase poole, ja aroomid, mis ulatuvad kergelt ürdisest kuni täiesti küpsete punaste puuviljade lõhnani. Harmoonilisel täidlasel maitasel on hea struktuur ja see võib olla aromaadne, kergelt tanniiniline, mahe, vürtsikas ja õrnalt ürdine.

Seevastu veinikategooriasse kuuluvad valged veinid „Asolo Montello“ / „Montello Asolo“ saadakse tänu mahedatele suvedele, mis ei lase viinamarjadel liiga kiiresti küpseda, nii et veinid on vähese happesisaldusega ning väga magusate ja eksootiliste aroominootidega.

Viinamarjakasvatavate oskusteadmised viinapuude majandamise kohta (alates tüvede valimisest ja kasvatusmeetodi üle otsustamisest kuni viinapuude kasvu juhtimiseni) koostoimes väga viljakate muldadega ja märkimisväärsete temperatuurierinevustega soodustavad terpeenide ja benseenühendite sünteesi; nendest olenevad tsitruselise-, lillise- ja värskete puuviljade noodid, mida toetab värskel happeline maitse ja elegantne täidlus.

## 9. Konkreetsed lisatingimused (pakendamine, märgistamine, muud nõuded)

–

### Link tootespetsifikaadile

<https://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/15006>





ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)  
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)



**Euroopa Liidu Väljaannete Talitus**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**ET**